

## Golle Lilaabe

### *Habaru dow dewtere ndee*

Luka, lokotoroojo binnduɗo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no \*Ruuhu Ceniidɗo jippori dow \*aahiibe Iisa, he no o ɗowiri ɓe. Nder dewtere ndee o holli duu no \*aahiibe Iisa cankitiri \*Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinbe jooɗori e no waɗi ko Pol goondini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii \*Habaru lobbo nder leydi \*Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)

Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)

Waju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1-8.4)

Waju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5-12.25)

Jahaangal Pol aranal (13.1-14.28)

Hawriine waɗaane Ursaliima (15.1-35)

Jahaangal Pol ɗifaɓal (15.36-18.22)

Jahaangal Pol tataɓal (18.23-21.14)

Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15-23.22)

Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23-26.32)

Lildol Pol nder Rooma (27.1-28.31)

### *Yeencinol Iisa*

<sup>1</sup> Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fuɗɗiri e ko o waajii illa arannde <sup>2</sup> faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawɗe \*Ruuhu Ceniidɗo o foodi hakkillo \*lilaabe makko ɓe o subinoo, o tinndini

be. <sup>3</sup> Gaɗa torraaji makko, he maayde makko, nder ala-maaji ɗuɗɗi tabbintinooji ummitaaki makko o wanngani be, omo wuuri. Omo haalda he maɓbe dow Laamu Alla duu. O waɗi ɗum, ɗum fuu, nder balɗe lasooji ɗiɗi.

<sup>4</sup> Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he maɓbe o foodi hakkillo maɓbe o wi'i be :

—To ndillee nder \*Ursaliima, amma njooɗee keɗoɗon alkawal yuwanngal to \*Baaba am ngal kaalanannoomi on, <sup>5</sup> mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam waɗiranannoo himbe \*batsima, amma onon nder balɗe seɗɗa, \*batsima moodon, \*Ruuhu Ceniido waɗirtee. »

<sup>6</sup> Nden \*lilaabe been kawri, yami mo, mbi'i :

—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu \*Isra'el naa ?

<sup>7</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—On ngalaa baawɗe anndude hitaane naa wakkati mo Alla \*Baabiraawo darni nder baawɗe hoore mum. <sup>8</sup> Amma wakkati \*Ruuhu Ceniido jippoto dow moodon, on keɓan baawɗe. On laatoto seedantooɓe kam nder \*Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi \*Samariya fuu, happa ɗon faa hulna duuniyaaru fuu.

<sup>9</sup> Wakkati o hantunoo haalaaji ɗii, be fuu iɓe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari senndi mo he gite maɓbe. <sup>10</sup> Wakkati be tiggitiino, iɓe ndaara omo yeencinee ndeen, worɓe ɗiɗo gom ɓorniiɓe kolte daneeje mbanngi he maɓbe, <sup>11</sup> mbi'i be :

—Hey, onon ɓiɓɓe Galili, ɗume waɗi ko oɗon nii oɗon tiggiti dow ? Iisa gooto dilluɗo hakkune moodon oon, yeencinaaɗo oo, wartan. O wartitan hano no ngi'irɗon mo, wakkati o yeencinteno.

<sup>12</sup> Nden \*lilaabe been njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder \*Ursaliima. Waamnde ndeen yahde \*Ursaliima ɓuraay kilo go'o. <sup>13</sup> Wakkati be ngartunoo nder huɓeere ndeen, be yeenyi be naatowi

nder suudu dowuuru to be mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda bii-Yakuuba no tawa nder mabbe. <sup>14</sup> Be fuu be poti be ngadi daane worre, kambe he inna Iisa, minyiraa be Iisa he rewbe gom, be tinni i be ndu'oo.

### *Luttinol Yahuuda*

<sup>15</sup> Nder balde mum hawriine gom wadi. Goonfinbe wadoobe hano himbe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune mabbe wi'i :

<sup>16-17</sup> —Banndiraa be, no tilsi ko \*Ruuhu Ceniido haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunnduko Daawda dum tabbita. Dow Yahuuda \*Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeden, o hebi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nanngube Iisa. ( <sup>18</sup> Ceede de o yobaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi. <sup>19</sup> Habaru oo sankitii nder \*Ursaliima fuu, ngesa ngaan inndiraa Akeldama nder demngal mabbe, kam woni « Ngesa nga Yiiyam ».) <sup>20</sup> Ngam dum winndaa nder dewtere \*Jabuura wi'aa :

*Wuro makko laato winnde,  
to neddo fuu hoddu toon.*

No winndaa kaden :

*Neddo gom naata nokku makko.\**

<sup>21-22</sup> Ndenne, no tilsi goddo subee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa \*Almasihu Joomiraawo meeden. Neddo oo duu no haani laato neddo gondunoodo he meeden illa wakkati mo Yahaaya wadani Iisa \*batiisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.

---

\* 1:20 1.20 Jabuura 69.26 ; 109.8

<sup>23</sup> Sey goondinbe been ndarni haala dow himbe dido : Yusufu Barsabas inndirteedo Yustus, he Mattiyas. <sup>24</sup> Be ndu'i, be piirti hunnduko, be mbi'i :

—Joomiraawo, aan anndufo berne nedfo fuu, hollu min, moy cubidaa nder himbe dido bee, <sup>25</sup> ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle de o haani.

<sup>26</sup> Be cubi, cubaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o beydaa he \*lilaabe sappo e go'o been.

## 2

### *Garki Ruuhu Ceniido*

<sup>1</sup> Wakkati Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota\* njottinoo, goondinbe been fuu kawri nokkuure worre. <sup>2</sup> Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu be kawri nder mum nduun. <sup>3</sup> Nden godfum nanndufum he demle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow nedfo mabbe fuu. <sup>4</sup> Be fuu be keewi \*Ruuhu Ceniido, be pudfi ibe kaala nder demle feere-feeje hano no \*Ruuhu Ceniido hokkiri be baawde haalirde.

<sup>5</sup> Nder huweere \*Ursaliima no woodunoo \*Yahudankoo be huloo be Alla gom, yuwbe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu. <sup>6</sup> Wakkati be nanunoo olko ngoon, be mbemmbaa, be ndoggi, be pa'i to \*lilaabe been. Nedfo mabbe fuu no nana goondinbe been no kaala nder demngal mum. <sup>7</sup> Huune ndee haaydini be, dum naati balli mabbe sanne, sey be tokki, ibe yamodira ibe mbi'a :

—Himbe bee, be kanaa bibbe Galili naa? <sup>8</sup> Noy wadi ko nedfo meeden fuu no nana ko be kaalata

---

\* 2:1 2.1 Maana Pentakota woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulde dee no inndiree Pentakota ngam balde 50 gada Juulde dimdinol Isra'ilankoo be de ngadete.

nder demngal mum? <sup>9</sup> Nder meedfen no tawa Partiyankooŋe, Mediyankooŋe, Elamiyankooŋe, no woodi joodiiŋe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya, <sup>10</sup> Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyde Libiya hedde har Sirene. Gere meedfen yuwi nder leydi \*Rooma, <sup>11</sup> wofŋe yuwi duune Kereta, wofŋe duu yuwi leydi Arabiya. Wofŋe nder meedfen no \*Yahudankooŋe, wofŋe duu no tuubube njabi diina \*Yahudankooŋe. Enen wonŋe do, eden nana ko ŋe kaalata nder demle meedfen dow kaayde de Alla wadi.

<sup>12</sup> Dum haaydini ŋe, dum hooyi hakkillooji maŋŋe sanne, faa iŋe yamodira, iŋe mbi'a :

—Dume woni maana dum naa dum to ?

<sup>13</sup> Amma wofŋe nder maŋŋe duu no njala goondinŋe ŋeen, no mbi'odira :

—Cabijam ŋe njari faa dam soptini hakkillooji maŋŋe.

### Waaju Piyer

<sup>14</sup> Piyer ummii, ndarii, kanko he \*lilaabe sappo e go'o ŋeen, o ŋanti daane makko o wi'i :

—Onon \*Yahudankooŋe he tawaabe nder \*Ursaliima, kettinee ! Korkitee noppi moodon heŋa paamon ko won no wada. <sup>15</sup> Himbe ŋee, ko'e maŋŋe coptaaki hano no miilirdon ngam jamde jeenay subaka ngonden joonin !

<sup>16</sup> Amma dum wadi ngam tabbintinande en ko annabi Yo'el haalunoo nder annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i :

<sup>17</sup> Nder jamaanu cakittitoodo,

mi jippinan \*Ruuhu am dow bii-aadama fuu.

Biŋŋe moodon worŋe he rewŋe no ngadan annabaaku.

Sukaabe moodon jokolŋe no kolletee ko wadata.

Nayeeŋe moodon duu no koydan koydi yuwdi to am.

<sup>18</sup> Nder balde mum mi jippinan \*Ruuhu am

dow golloobe am worbe he rewbe.

*Be ngadan annabaaku.*

<sup>19</sup> *Mi wadan kujje kaaydiniide dow kammu,  
he alamaaji duu dow leydi.*

*Yiyam, hiite he cuurki baleehi mbanngan.*

<sup>20</sup> *Fadde nyalaane mawne,  
nyalaane teddude,*

*nyalaane Joomiraawo ndee warde,*

*naange no niɓan,*

*lewru duu wojja hano yiyam.*

<sup>21</sup> *Wakkati mum neddo fuu noddi innde Joomiraawo,  
joomum no heɓan kisinam.†*

<sup>22</sup> —Onon Isra'ilankooɓe, kettinee, Iisa mo Nasratu woni mo Alla subii, hokki baawde wadude kujje kaaydiniide, he alamaaji duɗɗi hakkune moodon. Onon e ko'e moodon, oɗon anndi ko wadi. <sup>23</sup> Gorko oo, nanngaaɗo, wattaa nder juude bonde, tontaado dow \*leggal bardugal hano no Alla waadori dum nder muuyde mum. <sup>24</sup> Alla ummintinii mo, soptini mo he baawde maayde ngam maayde waawaa faddaade mo.

<sup>25</sup> *Se goonga Daawda winndinoo dow makko wi'i :*

*Wakkati fuu mido hi'a Joomiraawo yeeso am,*

*mi diwnirtaa kulkulal ngam omo nyaamo am.*

<sup>26</sup> *Ngam majjum ɓerne am no nder welwelo,*

*hunnduko am no mana mo.*

*Banndu am duu no jooɗoto nder gokka,*

<sup>27</sup> *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am nder annyeere.*

*A accataa Ceniido maa nyola.*

<sup>28</sup> *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.*

*Wondude he maada no heewnira kam welwelo.‡*

<sup>29</sup> —Banndiraabe, ko kaalananmi on dum dow maamii'en Daawda, se goonga, o maayi, o ufaama,

† 2:21 2.17-21 Yo'el 3.1-5 ‡ 2:28 2.25-28 Jabuura 16.8-11

annyeere makko no *ɗon* faa warde hannden. <sup>30</sup> Ngam Alla waɗi mo annabiijo, omo anndi duu ko Alla hunake, waɗanii mo amaana, wi'i ko kam no dekan gooto nder jippotoobe he makko dow jooɗorgal laamu. <sup>31</sup> Daawda hi'i ummitaaki Iisa \*Almasiihu, o haali dow makki o wi'i : Yonki makko accaaka nder annyeere, banndu makko nyolaay.

<sup>32</sup> En fuu eɗen ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonmi miɗo haala dow mum oon. <sup>33</sup> Alla teddini Iisa, joonnii mo nyaamo mum, hokki mo \*Ruuhu mum Ceniido mo alkawal mum ngadanaɗen oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngonɗon oɗon ngi'ira ɗum, oɗon nana ɗum hannden. <sup>34</sup> Daawda yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko :

*Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*

*War, njooɗaa nyaamo am,*

<sup>35</sup> *faa mi sorna waybe maa ley teppere maa. §*

<sup>36</sup> —Ndenne Isra'ilankooɓe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontuɗon oo, kanko Alla waɗi Joomiraawo, o waɗi mo duu \*Almasiihu.

<sup>37</sup> Wakkati be nanunoo haalaaji ɗii fuu, ɗum suuli berɗe maɓɓe sanne, nden be mbi'i Piyer he \*lilaabe beeto :

—Banndiraabe ɗume min ngadata ?

<sup>38</sup> Piyer jaabii be wi'i :

—Tuubee, neɗɗo moodon fuu waɗanee \*batisma dow innde Iisa \*Almasiihu, ngam hakkeji moodon njaafee, nden Alla jippina \*Ruuhu Ceniido, kokkal mum dow moodon. <sup>39</sup> Alla waɗi alkawal oo ngam moodon, ngam bibbe moodon, he himbe wonbe to wodɗi. O waɗaama duu ngam neɗɗo fuu mo Alla Joomiraawo meedɗen noddi.

---

§ 2:35 2.34-35 Jabuura 110.1

<sup>40</sup> Piyer haalanii be haalaaji dufdi ngam be paama, be cemmibidaa. O wi'i be ndogga, be ndada jamaanu bonfo oo. <sup>41</sup> Jabube haala makko fuu ngadanaama \*batisma.

Nyannde mum, himbe wadoobe hano himbe ujunaaji tato ngari beydi he hawriine goondinbe ndeen. <sup>42</sup> Ibe kettinoo waaju \*lilaabe been nde hennon fuu, ibe nangingodira nder hawriine mabbe, ibe cennda buuru,\* ibe ngadida du'aa'u. <sup>43</sup> Ngam sabbu kaayde dufde de \*lilaabe been ngoni no ngada nder baawde Alla, kulal Alla nanngi neddo mabbe fuu. <sup>44</sup> Goondinbe been fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Neddo mabbe fuu no hokkara banndum he ko woodi. <sup>45</sup> Be conni ko be ngoodi fuu, be cenndi ceede deen caka mabbe, neddo mabbe fuu hebi keddi ko heyata dum. <sup>46</sup> Wakkati fuu ibe ngara, ibe kawra nder Juuliirde Alla mawne. Ibe cennda buuru nder cuudi mabbe, ibe nyaamda nder welwelo he berne worre. <sup>47</sup> Ibe njetta Alla, ibe mbeegina himbe. Nyannde fuu Joomiraawo no beyda himbe nder hawriine mabbe.

### 3

#### *Yam*dintinol bonnguujo gom

<sup>1</sup> Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade. <sup>2</sup> Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonngufo illa dimeeki mum no tawee don wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatoobe been.

---

\* 2:42 2.42 Nder aaya 42 e 46, maana cennda buuru woni ibe kiirtodoo hiraane seniine wakkati be kawri, ibe ndewa Alla.



<sup>3</sup> Wakkati bonnguujo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli be, be cakkana mo. <sup>4</sup> Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :

—Ndaaru min !

<sup>5</sup> O daari be faa woodi ngam omo miila ko o heban godfum he maɓbe. <sup>6</sup> Sey Piyer wi'i mo :

—Mi walaa kanje, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa \*Almasihu mo Nasaratu, umma, dillu.

<sup>7</sup> Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyde makko cemmbidi. <sup>8</sup> O garbisi, o darii, o fudfi omo dilla. O tokki be o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla. <sup>9</sup> Himbe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla. <sup>10</sup> Be annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, dum haaydini be sanne, dum habbi ko'e maɓbe duu.

### *Waaju Piyer*

<sup>11</sup> Bonnguujo oon wodfaaki Piyer e Yahaaya. Dum haaydini himbe fuu, be ndoggi, be ngari, be kawri to maɓbe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare \*Juulirde mawne. <sup>12</sup> Wakkati Piyer hi'unoo dum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Isra'ilankooɓe, dume wadi ko yamfintinol ngool no haaydina on? Dume wadi ko ofon yeewa min, hano har semmbe amin naa har tokkol amin Alla he berne worre wadi gorko oo no dillira koyde mum? <sup>13</sup> Alla \*Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraabe meefen, teddinii Iisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo nder juude hooreɓe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo. <sup>14</sup> On calake Ceniido Dartiido, dey yamuɗon njoofanedon ittoowo yonki nokku makko. <sup>15</sup> On mbari Wuddu Mbuurnam,

amma Alla ummintini mo. Miden ceedii dum. <sup>16</sup> Baawde innde Iisa he goondinol mum yamɗintini neddo oo mo ngi'udon, mo anndudon no wuurirnoo. Goondinde Iisa hokki mo jam banndu hano no ngi'irton mo nii.

<sup>17</sup> Too banndiraabe, mido anndi ko nder rafi anndal ngadudon golle dee, onon he ardiibe moodon fuu. <sup>18</sup> Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kundule annabiibe makko dow Iisa, wakkati be mbi'unoo ko \*Almasiihu no torree. <sup>19</sup> Ndenne tuubee, ngartee he Alla ngam hakkeji moodon moytee. <sup>20</sup> Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on Iisa, \*Almasiihu mo o fodani on. <sup>21</sup> Jooni Iisa no haani joodoo dow, sey nyannde Alla heyɗintini huune fuu hano no annabiibe makko kaaliri dum illa ko booyi. <sup>22</sup> Ngam \*Muusa wi'i : *Alla Joomiraawo moodon no suboto gooto nder moodon waɗa annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on. <sup>23</sup> Neddo fuu mo jabaay ko o wi'i, no ittete nder himbe Alla.\**

<sup>24</sup> Annabiibe fuu illa Samuwiila faa wara he warube gada makko fuu ngadi annabaaku dow nyalaaɗe dee. <sup>25</sup> Onon ngoni donube annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti hakkune mum he \*Ibrahim wakkati o wi'unoo mo : *Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu jippotoobe he maada.* † <sup>26</sup> Onon Alla arti wannginande Golloowo mum wakkati o ummintinii mo, ngam o barkina on, neddo moodon fuu woppa golleeji mum bonɗi.

## 4

### *Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawroobe*

<sup>1</sup> Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, \*cakkanooɗe Alla he hooreejo doomoobe Juulirde Alla

---

\* 3:23 3.23 Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † 3:25 3.25 Fuɗɗorde 22.18 ; 26.4

mawne ndeen, he \*Sadduki'en njotti. <sup>2</sup> Dum metti berde maɓbe faa noy walaa, ngam be ngi'ii Piyer he Yahaaya no mbaajoo, no njanngina himbe, no mbi'a har Iisa, Alla no ummintina maaybe. <sup>3</sup> Nden be nanngi be, be uddowi faa weeta ngam jenggi sanne wakkati mum. <sup>4</sup> Amma himbe dɔɓbe nder hettiniibe waaju oon ngoondinii. Ibe ngada hano himbe ujunaaji joyo.

<sup>5</sup> Jaangoore mum woodube ardaɗal, mawbe \*Yahudankooɓe, he jannginooɓe \*Tawreeta kawri nder \*Ursaliima. <sup>6</sup> Nder hawriine ndeen no tawa Annas mawɗo \*cakkanooɓe Alla fuu, Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e jippotooɓe he mawbe \*cakkanooɓe Alla. <sup>7</sup> Be noddi Piyer e Yahaaya, be yami be, be mbi'i :

—Baawde dɛeye naa dow innde moy nyawtirɗon gorko oo ?

<sup>8</sup> Nden Piyer heewi \*Ruuhu Ceniɗo, wi'i be :

—Onon woodube ardaɗal he mawbe \*Yahudankooɓe, <sup>9</sup> on yamii min hannden dow moyyere nde gorko oo hokkaa, he no waɗi ko o bonngiti. <sup>10</sup> Too, paamee ko gorko gondo yeeso moodon oo, bonngiti dow innde Iisa \*Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla ummintinii, gaɗa ko onon tontuɗon mo dow \*leggal bardugal. <sup>11</sup> Iisa woni *Hayre nde onon nyiɓooɓe mboppi*, kayre duu laatii hoore nyibdi ndiin.\*

<sup>12</sup> To Iisa tan kisinam yuwata. Ngam hakkune ɓiɓbe aadama, innde fuu walaa nde Alla hokki nde kaanirɗen hisiniireede, nde hanaa innde makko.

<sup>13</sup> Wakkati ardiibe been ngi'unoo cuusal Piyer e Yahaaya, dɔm haayɗini be. Be paamii ko Piyer e Yahaaya himbe ladde non, be njanngaay. Be paamii duu ko himbe wondube he Iisa non. <sup>14</sup> Wakkati be ngi'unoo bonngitaawo oon no darii hadde maɓbe, be keppi fuu ko

---

\* 4:11 4.11 Jabuura 118.22

be mbi'a kaden. <sup>15</sup> Be mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee, nden be caawodiri, <sup>16</sup> be mbi'i :

—Noy ngatten worbe bee? Ngam sikka fuu walaa \*Ursaliima fuu nani haayne nde be ngadi, en mbaawaa yeddude duu. <sup>17</sup> Amma joonin ngam to habaru oo sanki-too hakkune himbe, en poodu noppi mabbe, kaden be haaldude himbe dow innde lisa.

<sup>18</sup> Nden be noddii Piyer e Yahaaya, be tilsini dum'en be mbi'i, to be pilloo sam-sam, to be mbaajoo neddo fuu dow innde lisa kaden. <sup>19</sup> Amma Piyer e Yahaaya njaabii be mbi'i :

—Too, laasibee ndaaree hakkune moodon he Alla, dumee furi hegaade, min tokka ko mbi'udon naa min tokka ko Alla wi'i? <sup>20</sup> Ngam no tilsii he amin, min ceedo dow ko min ngi'ii e dow ko min nani.

<sup>21</sup> Ardii be been poodii noppi mabbe kaden, nden njoofi be. Be keppi fuu hebude laawol jukkude be ngam himbe wonbe don fuu no njetta Alla ngam ko wadi dum.

<sup>22</sup> Bonngitaado oon buran duubi lasooji didi.

<sup>23</sup> Wakkati be njoofanoo, Piyer e Yahaaya coyyi to banndiraabe mum'en. Be pillanii be huune fuu ko ardii be been mbi'i. <sup>24</sup> Wakkati be nanunoo haalaaji diin, kambe duu, be ummii he berne worre be ngadi du'aa'u, be mbi'i :

—Yaa Joomiraawo, aan tagudo dow e ley, aan tagudo maayo e huune fuu ko tawa nder mum. <sup>25</sup> Aan mo nder baawde mum, nder \*Ruuhu mum wadi maamiimin Daawda golloowo mum, wi'i :

*Dume wadi hakkillo leyde fuu ummii ?*

*Lenyi fuu no ngada habbi-daane meere meere ?*

<sup>26</sup> *Dume wadi laamii be duuniyaaru no ciryoo konu ?*

*Ardii be no caawodira*

*dow Joomiraawo he \*Almasiihu mum.†*

---

† 4:26 4.25-26 Jabuura 2.1-2

<sup>27</sup> —Tabbat sikka fuu walaa nder huɓeere ndee non, \*Hirudus, Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankoobe ngaddi hunnduko wooto dow Iisa, golloowo maada ceniido mo cubidaa. <sup>28</sup> Be kawri, be kumni ko podinoodaa nder baawde maada he ko muuydaa fuu. <sup>29</sup> Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji mabbe bondi dii, kokkaa golloobe maada cuusal haalude haalaaji maada. <sup>30</sup> Wanngin baawde maada, heba himbe njamditaa, kujje kaaydiniide he alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde Iisa, golloowo maada ceniido.

<sup>31</sup> Wakkati be kantunoo du'aa'u mabbe, nokkuure nde be tawanoo nder mum ndeen yinngi. Be fuu be keewi \*Ruuhu Ceniido, be beydi suusude, be tinni ibe mbaajoo haala Alla.

<sup>32</sup> Goondinbe been fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Ibe cennda ko be ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol. <sup>33</sup> Nder baawde mawde \*lilaabe been ngoni no ceedoru dow ummitaaki Iisa Joomiraawo, Alla duu no barkina be sanne. <sup>34</sup> Nder mabbe, walaa fuu keppudo goddum. Goodudo ngesa naa suudu fuu, sonnii, <sup>35</sup> watti ceede ceen nder juude \*lilaabe been. Be cenndi, ngam neddo fuu fiirta haaju mum.

<sup>36</sup> Nder sonnuɓe been no tawa Lewinke gom, yuwdo duune Kipurus bi'etedo Yusufu mo \*lilaabe been coowirta Barnabas, kam woni cembindinoowo berde himbe. <sup>37</sup> O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juude \*lilaabe been.

## 5

### *Fewre Ananiyas e Safira*

<sup>1</sup> Nyannde gom, gorko gom bi'etedo Ananiyas e deekum Safira conni ngesa mum'en. <sup>2</sup> Sey Ananiyas

saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede magga, o suuɗi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juuɗe \*lilaabe been.

<sup>3</sup> Wakkati o waddi ceede deen, sey Piyer wi'i mo :

—Ananias ɗume waɗi accuɗaa Seyɗan naati nder berne maa, penanɗaa \*Ruuhu Ceniɗo, peccuɗaa ceede deen cuuɗuɗaa feccere majje ? <sup>4</sup> Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connuɗaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy waɗi ko ngaduɗaa ir huune ndee ? Hanaa biɓbe aadama penanɗaa amma Alla he hoore mum penanɗaa.

<sup>5</sup> Wakkati Ananias nanunoo haala kaa, o foodaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanube haala kaan. <sup>6</sup> Jokolbe ngari, ngatti mo nder kasanke, mooɓowi.

<sup>7</sup> Janɗe tati gaɗa mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko waɗi. <sup>8</sup> Sey Piyer yami mo wi'i :

—Ceede de connuɗon ngesa moodon deen tan nii naa ?

Safira jaabii mo wi'i :

—Ayyo, keddi majje nii non.

<sup>9</sup> Nden Piyer wi'i mo :

—Noy waɗi ko aan he gora kaɓɓuɗon daane, cii'ɗon \*Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoybe gora nii no ngarta, be ufoyte, aan duu !

<sup>10</sup> Wakkati mum da debbo oon duu foodaay koyngal ko maayi. Jokolbe been naati, be tawi o maayi. Be adi mo, be ufowi hadde goriiko. <sup>11</sup> Kulal manngal nanngi goonɗinɗo Iisa fuu tawaadɗo nder \*Ursaliima, he himbe heewbe nanunooɓe haala kaan.

<sup>12</sup> \*Lilaabe been ngadi alamaaji he kujje keewɗe kaayɗiniidɗe hakkune himbe. Goonɗinbe Iisa been fuu no kawra ley danki Suleymaanu. <sup>13</sup> Nedɗo fuu mo walaa

nder hawriine mabbe suusaa yottaade to mabbe amma no teddina be faa hanaa seɗɗa.

<sup>14</sup> Jama'aare, worbe e rewbe ngoondini Joomiraawo. Ibe ngara, ibe beydoo he goondinbe been. <sup>15</sup> Dum yottii joonkay faa to dow laabi, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en. Ibe pukkina be dow leece naa dow daage ngam dowdi Piyer tokka dow mabbe wakkati o yawtata. <sup>16</sup> Himbe tawaabe nder gure piiliide \*Ursaliima no ngadda nyawbe mum'en he be ginnaaji bondi culnani. Be fuu duu nyawti.

### *Torra lilaabe*

<sup>17</sup> Wakkati mawɗo \*cakkanooɓe Alla e \*Sadduki'en ngi'unoo ko \*lilaabe been ngoni no ngolla, berɗe mabbe keewi kiram. <sup>18</sup> Sey be ngadi \*lilaabe been nanngaa, udda. <sup>19</sup> Amma nder jemma mum, Maleykaaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini be, <sup>20</sup> nden wi'i be :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajodon himbe dow mburnam kesam.

<sup>21</sup> Wakkati be nanunoo haala kaa, illa subaka be naatowi nder Juulirde ndeen, be puɗɗi waajaade himbe.

Mawɗo \*cakkanooɓe Alla he wondunooɓe he mum been, noddi mawbe \*Yahudankooɓe ngam be caawodira. Nden be kokki doomooɓe \*Juulirde mawne ndeen laawol ittowa \*lilaabe been nder kasu, ngadda be.

<sup>22</sup> Amma wakkati be njottinoo, be tawaay \*lilaabe been toon. Be coyyi be kaalanowi hawriine dawrooɓe ndeen, be mbi'i :

<sup>23</sup> —Min tawi kasu oon no mabbi no woodiri, reenoobe kasu been duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto mabbe tawaaka nder kasu oon.

<sup>24</sup> Wakkati mawɗo doomooɓe \*Juulirde mawne ndeen he mawbe \*cakkanooɓe Alla been nanunoo haalaaji diin,

ɗum haɓbi ko'e maɓbe, be tinni iɓe ya modira ko ɗum rimanta be. <sup>25</sup> Iɓe ɗon nii, sey godɗo wari, wi'i be :

—Be udduɗon been, no nder \*Juulirde mawne no mbaajoo.

<sup>26</sup> Nden mawɗo doomoobe been he himbe mum njehi ngaddowi \*lilaabe been. Amma be ngadiraay ɗum semmbe semmbe ngam iɓe kula to himbe paɗɗu be kaaye.

<sup>27</sup> Wakkati be ngaddanoo yeeso hawriine dawroobe ndeen, mawɗo \*cakkanoobe Alla oon yami be wi'i :

<sup>28</sup> —Min kaɗi on waajaade sam dow innde gorko oo, amma on calake. Oɗon mbaajoo himbe. Filla waaju moodon no nokku fuu to neɗɗo tokki nder \*Ursaliima. Oɗon tefa dekude gacce dufol yiyyam makko dow amin.

<sup>29</sup> Nden Piyer he \*lilaabe beeto njaabii mo mbi'i :

—Neɗɗo tokka ko Alla wi'i no ɓuri neɗɗo tokka ko himbe mbi'i. <sup>30</sup> Alla maamiraaɓe meeden, ummintini lisa mo ngadɗon tontaa, wara dow \*leggal bardugal.

<sup>31</sup> Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum. Alla waɗi mo laamiɗo e kisinoowo ngam Isra'ilankooɓe keɓa laawol no tuubiri, hakkeji mum'en duu njaafee. <sup>32</sup> Minen he \*Ruuhu Ceniɗo mo Alla hokki tokkuɓe ko o wi'i fuu, min ceedake dow kujje ɗee.

<sup>33</sup> Wakkati mawɓe been nanunoo haalaaji ɗiin, be tikki sanne faa be ngiɗiino warude be. <sup>34</sup> Amma nder hawriine ndeen no tawa Fariisaajo gom bi'eteedɗo Gamaliyel, jannginoowo \*Tawreeta mawɗo, mo haala mum no jabee. Sey o ummii, o ndarii, o wi'i \*lilaabe been mburtinee wakkati seɗɗa. <sup>35</sup> Nden o foodi noppi dawroobe been, o wi'i :

—Onon Isra'ilankooɓe, kakkilee faa he ko ngiɗɗon wadde himbe bee. <sup>36</sup> Ko ɓooyaay da en ngi'iino neɗɗo gom bi'eteedɗo Tewdas, miiludɗo kam no godɗum. Himbe



wadfoobe hano keme nayo tokkii mo. Amma dum fuu hadaay kanko he hoore makko o waraama, tokkubbe mo been duu cankitaama, walaa fuu koddiiɗo nder maɓbe. <sup>37</sup> Gaɗa majjum, hitaane limngal wadeteeno ndeen, en ngi'ii duu bii-Galili gom bi'eteedɗo Yahuuda kam duu, wari murtinii himbe dɗubbe, kanko duu o waraama, tokkubbe mo been duu cankita. <sup>38</sup> Jooni, ko ngidumi haalande on woni mboɗɗee himbe bee, accon be ndilla. Ngam nde nii tawaama anniyaaji dɗii he golleeji maɓbe dɗii fuu no yoye biɓbe aadama, fotaay junngo gom sankita dum, dum sankitanto hoore majjum. <sup>39</sup> Amma nde nii goonga e goonga to Alla dum yuwi, too on mbaawaa kabdi he maɓbe, kakkilee to kabdee he Alla !

<sup>40</sup> Hawriine ndeen jabi kollitooje makko, amma be ngadi \*lilaabe been ɓoccaa, be kaɗi be haalude dow innde Iisa, nden be njoofaa. <sup>41</sup> \*Lilaabe been mburtii no nana beldum ngam be poti torreede ngam sabbu Iisa. <sup>42</sup> Illa nyannde mum, be tinni iɓe mbaajoo nder \*Juulirde mawne. Iɓe njaha nder cuuɗi himbe, iɓe mbaajoo \*Habaruu lobbo haala Iisa \*Almasiihu.

## 6

**Cuɓaaki worbe jedɗo wallooɓe aahiibe Iisa**

<sup>1</sup> Nder balɗe mum aahiibe been no nii no beydoo yahde. Sey \*Yahudankooɓe haaloobe gerekankooɓe\* no mbullira \*Yahudankooɓe haaloobe ibrankooɓe. Iɓe mbullira been, iɓe mbi'a ko be goriraaɓe mum'en maayi wonbe nder mum'en ngalaa no keɓa mbaka mum'en nyaamdu wonndu no senndee nyannde fuu.

<sup>2</sup> Nyannde gom \*lilaabe sappo e dɗiɗo been kawri goonɗinbe been fuu mbi'i be :

---

\* 6:1 6.1 Gerekankooɓe naa yunaninkooɓe.

—Dum hegaaki min acca waaju haala Alla, min cendana himbe nyaamdu. <sup>3</sup> Ngam majjum wadɔi banndiraabe, miden ngidɔi ndaaron hakkune moodon, cubodon worbe jedɔo anndiraabe golle lobbe, heewbe \*Ruuhu Ceniidɔ he hakkillo ngam be kalfinee golle cenndol nyaamdu deen. <sup>4</sup> Dey accon min, min njaara golle amin yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e waaju haala Alla.

<sup>5</sup> Haala kaa weli jama'aare ndeen fuu. Be cubi Etiyen keewɔo goondinol e \*Ruuhu Ceniidɔ, Filipa, Porokorus, Nikanor, Timon, Parmenas he Nikolas mo Antiyokiya tuubudɔo jabi diina \*Yahudankooɓe. <sup>6</sup> Subaabe jedɔo been ngaddaa yeeso \*lilaabe been, be njowi juude dow maɓɓe, be ngadani be du'aa'u.

<sup>7</sup> Haala Alla no sankitoo yahde, \*lilaabe been duu no beydoo sanne nder \*Ursaliima, \*cakkanooɓe Alla dɔubɓe ngoondini Iisa.

### *Golle Etiyen e nanngol mum*

<sup>8</sup> Etiyen keewɔo moyyere he baawde Alla no wada kaayde e alamaaji mawɔi hakkune himbe. <sup>9</sup> Amma himbe \*waajordu inndirteenu \*waajordu rimɔinaabe, ngari puɔɔi yeddodirde he makko. Nder maɓɓe no tawa yuwbe nder leydi Sirene, leydi Alekasandiire, Silisi e Asiya. <sup>10</sup> Amma be keppe jaalaade mo ngam omo haalda he maɓɓe nder hakkillo e \*Ruuhu Ceniidɔ. <sup>11</sup> Nden be kokki himbe ceede nder cuccukka, mbi'a ko kam'en nani omo bonna innde \*Muusa he innde Alla. <sup>12</sup> Be uppi himbe he mawbe mum'en fuu, he jannginooɓe \*Tawreeta. Sey be nanngi Etiyen, be njaari yeeso hawriine dawrooɓe. <sup>13</sup> Be ngaddi seedeɓe fewreeɓe gom, no mbi'a :

—Gorko oo accaay bonnude innde Juulirde Alla Seniine e \*Tawreeta Muusa. <sup>14</sup> Min nani omo wi'a Iisa mo Nasaratu no sankitan Juulirde ndeen, o waylitan finaa-tawaaji dɔi \*Muusa holli en dɔiin.

<sup>15</sup> Joodiibe nder hawriine ndeen fuu no puttini gite mum'en dow Etiyen no ndaara mo, sey be ngi'ii yeeso makko no nanndana be hano yeeso maleykaaajo.

## 7

*Waaju Etiyen*

<sup>1</sup> Mawdo \*cakkanooŋe Alla tawaado nder hawriine dawrooŋe ndeen yami Etiyen wi'i :

—Ko mbi'edaa dum no goonga naa ?

<sup>2</sup> Nden Etiyen jaabii mo wi'i :

—Baabiraabe e banndiraabe am, accee hakke kettinane kam. Alla jom teddungal wanngani maamii'en \*Ibrahim wakkati o wonnoo nder leydi Mesopotamiya fadde makko joodowaade nder wuro Haran. <sup>3</sup> O wi'i mo :  
*Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,*

*njahaa nder leydi ndi kollanmaami.\**

<sup>4</sup> —Nden \*Ibrahim dilli nder leydi Kaldiya, o joodowi nder wuro Haran. Gaŋa maayde baabiiko, o dilli toon o wari nder leydi ndi ngonŋon nder mum hannden ndii.

<sup>5</sup> Alla ronnaay mo, baa kuulal naa yabbere nder mayri. Amma Alla waŋi alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laato halal-mulal makko, kanko e jippotooŋe he makko. Dey nder wakkati mum, \*Ibrahim walaano biŋdo baa gooto. <sup>6</sup> Alla wi'i mo kaden : *Jippotooŋe he maada no peran kodowa nder leydi gom, be torree duubi keme nay, be ngadee maccuŋe.* <sup>7</sup> *Amma mi jukkan leydi torrundi be, waŋi be maccuŋe.* Nden be ngarta nder nokkuure ndee, be teddina kam.†

<sup>8</sup> Alla habbidii \*Ibrahim amaana, juulnol laatii alaama kolloowo amaana oon. Ngam majjum waŋi \*Ibrahim juulni Isiyaaku balde jeddi gaŋa dimeeki mum. Isiyaaku

\* 7:3 7.3 Fudforde 12.1 † 7:7 7.6-7 Fudforde 15.13-14

duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni **ɓiɓɓe** mum worɓe sappo e **ɗiɗo**, laatiɓe maamiraabe meeden. <sup>9</sup> Maamiraabe meeden nder haasidaaku mum'en nanngi Yusufu, connani yehooɓe Misira gom, amma Alla no wondi he makko. <sup>10</sup> Alla soptini mo he torraaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso Firawna, laamiidɗo Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta nder ɓaade mum he ko waɗetee nder Misira fuu.

<sup>11</sup> Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom waɗi nder kappa kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himɓe sanne, maamiraabe meeden ngalaa fuu ko nyaamata. <sup>12</sup> Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili **ɓiɓɓe** mum. Maamiraabe meeden coodowa nyaamdu. ɓe njehi, ɓe ngarti. <sup>13</sup> Nder coyyi-taaki maɓɓe **ɗiɗabi**, Yusufu wannginani ɓe hoore mum. Nii waɗi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu. <sup>14</sup> Nden Yusufu lilani bammum Yakuuba he koreeji mum, himɓe lasooji tato e sappo he joyo ngara Misira. <sup>15</sup> Nden Yakuuba he koreeji mum ngari Misira. O jooɗii toon faa ɓe maayi gooto gooto, kanko he **ɓiɓɓe** makko, maamiraabe meeden. <sup>16</sup> Nder ngesa nga \*Ibrahim soodunoo he **ɓiɓɓe** Hamor nder wuro Sikem, toon ɓe moobaa.

<sup>17</sup> Nde wakkati mo Alla humnannoo ko wi'unoo \*Ibrahim ɗum yottinoo, ibrankooɓe ɗuudɗi sanne nder leydi Misira. <sup>18</sup> Nder wakkati mum duu, *laamiidɗo* gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder Misira.‡ <sup>19</sup> Laamiidɗo oon yoyni lenyol meeden, torri maamiraabe men, tilsinii ɓe, ɓe mboppa cukaloy maɓɓe maaya. <sup>20</sup> Nder wakkati mum \*Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebbi tati tan o waɗi wuro baabiiko, nden kanko duu o woppaa. <sup>21</sup> Wakkati o woppaano, ɓii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano ɓiyum reedu. <sup>22</sup> \*Muusa ekkita hikmaaku Misirankooɓe

---

‡ 7:18 7.18 Burtaaki 1.8

fuu, o laatii neddo baawdo haala e golle.

<sup>23</sup> Wakkati \*Muusa wadunoo duubi lasooji didi, nyannde gom o anniyi tuntowaade banndiraabe makko Isra'ilankooße. <sup>24</sup> Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'lanke gom, o tettini mo, o wari Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko. <sup>25</sup> \*Muusa no miila ko banndiraabe mum no paamowan ko har junngo mum Alla hisinirta be, amma be paamaay. <sup>26</sup> Jaangoore mum \*Muusa hi'i Isra'ilankooße dido gom no kaba. Nden o tefi fonnude be, sey o yami be, o wi'i: « Hey! Onon, on banndiraabe! Dume wadi odon piyodira? » <sup>27</sup> Sey gondo no torra banndum oon tutii \*Muusa wi'i mo: *Moy watti ma ardofaa min naa kiitofaa min?* <sup>28</sup> *Naa miin duu, adfa hidfi mbaraa kam non, no mbarirdaa Misiranke oo keeja?* <sup>29</sup> Wakkati \*Muusa nanunoo haalaaji dii, doggi, suudowi nder leydi Madiyan, to o rimi biibe worbe dido.

<sup>30</sup> Duubi lasooji didi gafa mum, maleykaajo gom wannngani \*Muusa nder ladde yeeruure, takkol waamnde \*Sinayi nder demle hiite wuumoore gom wonnde no jaba. <sup>31</sup> Wakkati o hi'unoo dum, dum haaydini mo. Wakkati o ummii faa o daarowa dum, sey o nani daane Alla wi'i mo: <sup>32</sup> *Miin woni Alla maamiraabe maada, Alla mo \*Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba tokkunoo. Sey \*Muusa huli, darii, no diwna faa waawtaa daari wuumoore ndeen.* <sup>33</sup> Nden Joomiraawo wi'i mo: *Bortu pade maa, ngam nokkuure nde ndaridaa dow mum ndee no seniine.* <sup>34</sup> *Mi hi'i torra himbe am wonbe nder leydi Misira. Mi nani duu uumaali mabbe. Mi wari ngam soptinde be. Jooni war, mi lile nder Misira.\**

<sup>35</sup> \*Muusa mo Isra'ilankooße calinoo faa mbi'i *moy watti mo o ardoo be naa o hiitoo be, kanko nii Alla lili he mabbe.*

§ 7:28 7.28 Burtaaki 2.14 \* 7:34 7.30-34 Burtaaki 3.1-10

Har hunnduko maleykaajo bannganɗo mo, Alla waɗi mo ardiɗo e coptinoowo mabbe.† <sup>36</sup> \*Muusa oon duu nii, wurtini be nder leydi Misira. Nder duubi lasooji ɗiɗi, o waɗi kaayɗe e alamaaji gom nder Misira, nder maayo Maaliya he nder ladde yeeruure. <sup>37</sup> \*Muusa gooto oon duu wi'unoo Isra'ilankooɓe : *Alla no lildan on annabiijo gom hano am, burtotooɗo hakkune moodon.*‡ <sup>38</sup> Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder ladde yeeruure, \*Muusa laatii naatuɗo hakkune maamiraaɓe meeden he maleykaajo bannganɗo mo dow waamnde \*Sinayi. Kanko duu heɓi haalaaji kokkooji mbuurnam, hokki en ɗi.

<sup>39</sup> Amma maamiraaɓe men tokkaay ko o wi'i. Be calii mo, hakkillooji mabbe fuu kuybiti har Misira. <sup>40</sup> Nden be mbi'i Haaruuna waɗana be *tooruure ardotoone* be ngam hakiika \*Muusa wurtini be nder Misira amma be anndaa fuu ko heɓi mo. § <sup>41</sup> Nder balɗe mum be ngaɗi ga'el gom, ngel laatii tooruure mabbe. Be ngaɗani ngel \*sadaka, be nani beldum golle juuɗe mabbe. <sup>42</sup> Amma Alla duu tottiti be, acci be, be ndewa koode hano no dum winndiraa nder dewtere annabiibe. Alla wi'i nder mayre :

*Onon himbe* \*Isra'el,  
*duubi lasooji ɗiɗi ɗii fuu*  
*ɗi ngaɗuɗon nder ladde yeeruure,*  
*on cakkani kam ndabba*  
*naa on ngaɗanii kam \*sadaka gom ?*

<sup>43</sup> *Aa'a. On ndonndaakina hukumuru Moloko, tooruure mon e Refan, hoodere nde ndewuɗon,*  
*ngam ndewon tooruuje ɗee, waɗi ngaɗuɗon ɗe.*  
*Miin duu, mi waɗan nanngedon,*  
*njaareɗon nder leydi \*Baabiila.\**

† 7:35 7.35 Burtaaki 2.14 ‡ 7:37 7.37 Wi'litaade Tawreeta 18.15 § 7:40  
 7.40 Burtaaki 32.1 \* 7:43 7.42-43 Amos 5.25-27

<sup>44</sup> —Nder ladde yeeruure ndeen, maamiraabe meedfen no ngoodunoo \*hukumuuru, nyibaanu hano no Alla tindiniri \*Muusa nyibol mayru nii. Kayru hollata Alla no wondi he maɓɓe. <sup>45</sup> \*Hukumuuru ndu maamiraabe meedfen ndoni, kayru ɓe njaari nder leydi ndi ɓe koni, ɓe teeti he lenyi gom ɗi Alla riiwi yeeso maɓɓe nder ardaaki Yosua. Ndu jooɗake faa nder jamaanu Daawda, <sup>46</sup> keɓuɗo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam nyibande mo suudu nder mayri, <sup>47</sup> amma Suleymaanu nyibi ndu. <sup>48</sup> Dey Alla Toowɗo jooɗotaako nder suudu ndu ɓiɓɓe aadama nyibi hano no o wi'iri ɗum har kundule annabiibe, wakkati o wi'unoo :

<sup>49</sup> *Kammu woni jooɗorde laamu am*

*leydi woni njaabirdi koyɗe am.*

*Suudu nduye, nyibanton kam ?*

*Toy woni nokkuure nde powtanmi ?*

<sup>50</sup> *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?†*

<sup>51</sup> —Onon tiɓɓe-nyiiireeɓe, ɓe ɓerɗe mum'en tottiti Alla, ɓe noppi mum'en cukki. Wakkati fuu oɗon caloo \*Ruuhu Ceniɗo, onon he maamiraabe moodfon on fuu on go'o. <sup>52</sup> Annabiijo oye non maamiraabe moodfon torraay ? ɓe mbari duu annabiibe, haalunooɓe illa hanaa hannden dow garki Dartiɗo, gorko oo mo njammbiɗon, mbarɗon. <sup>53</sup> Onon keɓuɓe \*Tawreeta he juuɗe ma-leykaabe, on njogaaki nde.

### *Maayde Etiyen*

<sup>54</sup> Wakkati hawriine dawrooɓe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen ɗii, ɓe nani mone makko sanne sanne faa iɓe yakkana mo nyiiye. <sup>55</sup> Amma Etiyen keewɗo \*Ruuhu Ceniɗo, ndarii no tiggirii kammu. Sey o hi'i teddungal Alla, o hi'i iisa no ndarii nyaamo Alla. <sup>56</sup> Nden o wi'i :

---

† 7:50 7.49-50 Esaaya 66.1-2

—Ndaa! Kammu nii no udditii, miɗo hollira \*Bii-Nedɗo no darii nyaamo Alla.

<sup>57</sup> Be cukki noppi maɓɓe, ɓe kuubi sanne, ɓe fuu, ɓe pa'i mo. <sup>58</sup> Be poodi mo, ɓe mburtini nder huɓeere ndeen. Nden ɓe tinni iɓe paɗɗira mo kaaye faa ɓe mbara mo. Seediibe ɗum ɓorti kolte mum'en kalfini jokolle gom bi'eteedo Sol. <sup>59</sup> Wakkati ɓe ngonnoo iɓe paɗɗira mo kaaye, o du'ii, o wi'i :

—Yaa Iisa Joomam ! Jabɓa yonki am !

<sup>60</sup> Nden o dicci, o huubi, o wi'i :

—Yaa Joomiraawo ! To nanngir ɓe hakke oo.

Nden yonki makko saami.

## 8

<sup>1</sup> Sol yardake he barol Etiyen.

*Sol torri hawriine goonɗinɓe Iisa*

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder huɓeere \*Ursaliima torra mawka fudɗani hawriine goonɗinɓe Iisa. Goonɗinɓe ɓeen fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi \*Samariya acci \*lilaabe ɓeen tan. <sup>2</sup> Worɓe huloobe Alla gom moobi Etiyen, ɓe nani naawɗum maayde makko, ɓe mboyi sanne. <sup>3</sup> Amma Sol kay, no durwa sankita hawriine goonɗinɓe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nannga semmbe semmbe gorko e debbo maɓɓe, omo udda. <sup>4</sup> Goonɗinɓe sankitaabe ɓeen tinni no mbaajoo \*Habaruu lobbo oon nokku fuu to ɓe njehi.

*Waaju Filipa nder leydi Samariya*

<sup>5</sup> Nder wakkati mum Filipa yehi nder huɓeere \*Samariya mawne gom omo waajoo himɓe filla Iisa \*Almasiihu. <sup>6</sup> Wakkati ɓe ngi'unoo kaayɗe e kujje ɗe o woni omo waɗa, himɓe fuu no ngara no kettino waaju



makko he hakkillo. <sup>7</sup> Himbe heewbe nder mabbe, woodunooɓe ginnaaji bonɗi, ginnaaji diin no kacca sanne no njippo dow mabbe, bonnguube dufbe, he layooɓe njamɗiti. <sup>8</sup> Dum laatii welwelo manngo nder huɓeere ndeen.

<sup>9</sup> Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteedɗo Simon no tawa nder huɓeere ndeen. Omo waɗa dobo-dobooji, idum haayɗina himbe, omo ada hoore makko no o godɗum. <sup>10</sup> Himbe fuu, gorko yahde debbo no teddina mo no mbi'a :

—Golle gorko oo no baawɗe Alla bi'eteedɗe Baawɗe Mawɗe.

<sup>11</sup> Ibe kettinanoo mo sanne ngam dɗum booyi ko golleeji makko no kaayɗina be. <sup>12</sup> Amma wakkati be ngoonɗinnoo \*Habaruu lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa \*Almasiihu, Habaruu mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo mabbe tinni no hokka hoore mum no waɗanee \*batisma. <sup>13</sup> Simon duu goonɗini, waɗana \*batisma. O wofɗaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayɗe he alamaaji di Filipa woni no waɗa, dɗum haayɗini mo.

<sup>14</sup> \*Lilaabe wonbe nder \*Ursaliima nani ko himbe \*Samariya ngoonɗini haala Alla, nden be lili Piyer e Yahaaya to mabbe. <sup>15</sup> Wakkati be njottinoo nder leydi \*Samariya, be njippi to goonɗinbe been. Be ndu'ani be heɓa \*Ruuhu Ceniidɗo jippoo dow mabbe, <sup>16</sup> ngam \*Ruuhu Ceniidɗo jippaaki dow baa gooto mabbe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan be ngadana \*batisma. <sup>17</sup> Nden Piyer e Yahaaya njowi juude dow mabbe, sey \*Ruuhu Ceniidɗo jippii dow mabbe.

<sup>18</sup> Wakkati Simon hi'unoo \*lilaabe been njowi juude mum'en dow goonɗinbe been, \*Ruuhu Ceniidɗo duu jippii dow mabbe, o waddi ceede. <sup>19</sup> O wi'i be :

—Miin duu, kokkaree he baawde fee, ngam mo ndekumi juude dow mum fuu heba \*Ruuhu Ceniido oo.

<sup>20</sup> Amma Piyer jaabii mo wi'i :

—Ada miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa ? Alla halke, aan e ceede maa fuu. <sup>21</sup> A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam berne maa dartinaaki yeeso Alla. <sup>22</sup> Tuubu ngam dabareeji maa bonfi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaaji maa fii. <sup>23</sup> Ngam mi hi'i berne maa no bawli sanne, a maccudo hakke duu.

<sup>24</sup> Nden Simon jaabii be wi'i :

—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'udon dum fuu to heewtoo kam.

<sup>25</sup> Wakkati be ngayni tabbintinande biibe leydi \*Samariya haala goondinol Iisa, he waajaade haala Joomiraawo, be coyi \*Ursaliima. Ibe njaha, ibe mbaajoo \*Habaruu lobbo oon nder wurooji \*Samariya fudfi tawaafi dow laawol mabe.

### *Filipa wadani Etiyopiyanke gom batisma*

<sup>26</sup> Nyannde gom Maleykaajo Joomiraawo gom wanningani Filipa wi'i mo :

—Umma, yah har hoore hufo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol \*Ursaliima no yaha Gaaja. <sup>27</sup> Filipa ummii, dilli. Wakkati o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunoodo \*Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa \*Ursaliima. Gorko oo no mantaado, kanko duu hakkilii ceede Kandake, debbo laamiido leydi Etiyopiya. <sup>28</sup> Wakkati o hootanoo, omo joodfii nder torke pucci makko, omo jangga dewtere annabi \*Esaaya. <sup>29</sup> Sey \*Ruuhu Alla wi'i Filipa :

—Doggu, hewtowa jom torke oo.

<sup>30</sup> Nden Filipa doggi hewtowi mo. Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko oon no jannga ko annabi \*Esaaya winndunoo nder dewtere mum. Nden Filipa yami gorko oon wi'i mo :

—Aɗa faama ko ngonɗaa aɗa jannga ɗum naa ?

<sup>31</sup> Nden gorko oon jaabii mo wi'i :

—Noy paamiranmi ɗum, nde godɗo famtinaay kam ?  
Sey o wi'i Filipa ɗabba jooɗo hadde makko.

<sup>32</sup> Aayaaje ɗe o wonnoo omo jannga nder dewtere ɗeen nii :

*Omo nanndi he mbaalu njaareetengu hirsirde.*

*Hano jawngel deyyungel, no maɓɓi hunnduko,  
wakkati ngel femmbetee.*

<sup>33</sup> *Be cementini mo, o hiitanaaka e goonga.*

*Moy waawi fillaade habaru jippotooɓe he makko,*

*ngam ɓe itti yonki makko nder duuniyaaru nduu.\**

<sup>34</sup> Nden Etiyopiyanke oon yami Filipa wi'i :

—Famtina. Dow moy aayaaje ɗee ngoni no kaala ?  
Annabiijo oon he hoore mum ɗe ngondi naa neɗɗo fereejo gom.

<sup>35</sup> Sey Filipa fuɗɗi famtinde mo maana majji faa o yottii he \*Habaruu Iisa lobbo oon.

<sup>36</sup> Iɓe njaha yahde faa ɓe njottii feto gom, sey Etiyopiyanke oon wi'i Filipa :

—Ndaa ndiyam nii. ɗume waawi haɗfude, mi waɗanee \*batisma ?

[<sup>37</sup> Sey Filipa jaabii mo wi'i :

—Nde nii a goonɗini he ɓerne worre, aɗa waawi waɗaneede \*batisma.

Etiyopiyanke oon wi'i mo :

—Mi goonɗini ko Iisa \*Almasiihu no \*ɓii-Alla.]†

---

\* 8:33 8.32-33 Esaaya 53.7-8 † 8:37 8.37 Aaya 37 tawaaka nder ɗerejeji arani fuu.

<sup>38</sup> Nden o wi'i torko oon darnee. Be njippi nder ndiyam dam, Filipa wafani mo \*batisma. <sup>39</sup> Wakkati be mburtotonoo nder ndiyam dam, sey \*Ruuhu Joomiraawo adi Filipa. Gorko oon yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laawol mum nder welwelo. <sup>40</sup> Filipa duu yehi Ajotus. Omo yaha, omo waajoo wurooji tawaadi dow laawol makko fuu faa o yottii nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

## 9

### *Tuubol Sol*

<sup>1</sup> Sol no torra \*aahiibe Joomiraawo been sanne, faa omo wi'a o waran be. Nyannde gom o yehi o tawowi mawfo \*cakkanooŋe Alla been fuu, <sup>2</sup> o yami mo, o winnda dferol hokkude mo laawol naatude cuudi \*baajordi huŋeere Damas ngam nanngude gorko e debbo tokkuŋe laawol Iisa \*Almasiihu, o uddowa dum'en nder kasu \*Ursaliima. <sup>3</sup> Wakkati o wonnoo dow laawol Damas faa o faani huŋeere ndeen, sey jeyngol gom yuwi dow huuri mo. <sup>4</sup> O saami, sey o nani daane gom no wi'a mo :

—Sol ! Sol ! Dume wadi ada torra kam ?

<sup>5</sup> Nden o jaabii nde o wi'i :

—Aan woni moy Joomiraawo ?

Daane ndeen nooti mo wi'i :

—Miin woni Iisa mo ngondaa ada torra. <sup>6</sup> Amma jooni, umma naatu nder huŋeere ndee, toon kaalantedaa ko kaanudaa wafude.

<sup>7</sup> Dowtuŋe mo fuu ndarii no ndaara, keppe fuu ko mbi'ata. Be nani daane ndeen kay, amma be ngi'aay nedfo fuu. <sup>8</sup> Sol ummii darii, no futtina gite amma o hi'ataa yeeso makko baa sedfa. Be nanngi junngo makko, be dowi mo faa nder huŋeere Damas. <sup>9</sup> Balde tati o waawtaa hi'i, o nyaamata, o yarataa.

<sup>10</sup> Nder Damas no tawanoo aahiijo Iisa gom bi'eteedo Ananiyas. Joomiraawo wannginani mo, wi'i mo :

—Ananias !

O jaabii, o wi'i :

—Miin nii, Joomiraawo !

<sup>11</sup> Nden Joomiraawo wi'i mo :

—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiingol. Naataa baade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteedo Sol yuwdo Tarsus. Jooni to o woni fuu, omo don omo du'oo. <sup>12</sup> Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteedo Ananias no deka juude mum dow makko ngam o hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.

<sup>13</sup> Ananias jaabii wi'i :

—Joomiraawo, himbe heewbe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo wadani goondinbe maa nder \*Ursaliima. <sup>14</sup> O hebi duu to mawbe \*cakkanoohe Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.

<sup>15</sup> Nden Joomiraawo wi'i :

—Ananias, umma, yah ngam mi sufake gorko oo ngollana kam. O waajoo innde am hakkune lenyi duufdi e laamiibe mum'en. O waajoo nde duu hakkune Isra'ilankoohe. <sup>16</sup> Mi hollan mo kaden duu ko no tilsi o torree torraaji keewdi ngam sabbu am.

<sup>17</sup> Nden Ananias ummii yehi baade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol weeri nder mum. O deki juude makko dow Sol o wi'i mo :

—Banndam, Iisa Joomiraawo meeden bannangdo ma dow laawol oo wakkati ngarannodaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa \*Ruuhu Ceniido.

<sup>18</sup> Wakkati mum da kobitte gom kobbiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o wadana \*batisma. <sup>19</sup> O nyaami, nden semmbe makko warti.

*Waaju Sol nder huweere Damas*

Sol joodii to \*aahiibe Damas balde seɗɗa. <sup>20</sup> Nder balde mum, omo naata nder \*baajordi Damas omo waa-joo, omo wi'a Iisa no \*Bii-Alla. <sup>21</sup> Nanuɗo haala kaa fuu, ɗum haayɗina ɗum. Nden yama hoore mum wi'a :

—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goonɗinbe Iisa nder \*Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude be, o nannga be o yaara to mawbe \*cakkanooɗe Alla ?

<sup>22</sup> Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himbe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni \*Almasiihu Alla faa joonkay be mbaawtaa mbi'i godɗum kaden.

<sup>23</sup> Balde no njeha, balde no ngarta, sey nyannde gom \*Yahudankooɗe kawri ngadi habbi-daane ngam mbara Sol. <sup>24</sup> Nden be ngadi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam be nannga mo, be mbara. Amma Sol heɗi habaru habbi-daane maɓɓe ndeen. <sup>25</sup> Sey jemma gom aahiibe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

#### *Gartol Sol nder Ursaliima*

<sup>26</sup> Wakkati Sol warnoo nder \*Ursaliima, o tefi joodaade nder hawriine \*aahiibe Iisa gom amma be koolaaki mo. Be fuu ibe kula mo ngam be tabbintinaay goonga e goonga ko o aahiijo Iisa. <sup>27</sup> Nden Barnabas adi mo, yaari to \*lilaabe been. O fillanii be fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo haaldiri he makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii be duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder huɓeere Damas goonga e goonga.

<sup>28</sup> Illa nyannde mum Sol joodii hakkune maɓɓe, omo fiilido he maɓɓe, omo waajoo dow innde Iisa nder \*Ursaliima he ɓerne worre. <sup>29</sup> Omo waajoo \*Yahudankooɗe haalooɗe gerekankoore, omo yeddodira he

maɓbe, kambe duu ibe tefa warude mo. <sup>30</sup> Wakkati banndiraaɓe makko goondinɓe Iisa nanunoo ɗum, ɓe njaari mo nder huɓeere Kaysariya, nden ɓe lili mo Tarsus.

<sup>31</sup> Illa wakkati mum hawriine goondinɓe Iisa heɓi jam nder leydi Yahudiya, Galili e \*Samariya fuu. Hawriine maɓbe no ɓeydoo yahde, inde semmbiɗa. Inde ɓeyda kulal Joomiraawo, inde ɓeyda himɓe, \*Ruuhu Ceniidɗo no wondi he maɓbe no semmbinɗina ɓe.

*Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer waɗi*

<sup>32</sup> Wakkati Piyer wonnoo no fiiloo hakkune leydi \*Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goondinɓe Iisa wonɓe nder huɓeere Lidda. <sup>33</sup> Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriidɗo duuɓi jeetati no fukkii dow daago mum. <sup>34</sup> Sey Piyer wi'i mo :

—Ayne'as, Iisa \*Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii. <sup>35</sup> Wakkati himɓe Lidda he himɓe leydi Saron ngi'unoo mo, ɓe fuu ɓe tuubii ɓe ngoondini Joomiraawo.

<sup>36</sup> Nder huɓeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteedɗo Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Wallude talkaabe e gollude ko woodi tan debbo oo anndira. <sup>37</sup> Nder balɗe Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wonndu dow gom.

<sup>38</sup> Yoppe wofɗaa Lidda. Wakkati \*aahiibe Iisa ɓeen nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey ɓe ummini worɓe ɗiɗɗo gom njaha mbi'owa mo, o yaawɗo o wara Yoppe. <sup>39</sup> Worɓe ɓeen njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki ɓe. Wakkati o yottinoo ndeen, ɓe njaari mo to maayɗo oon. Rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi gom ɓadii no mbulla, no kolla kolte ɗe maayɗo oon waɗannoo ɓe.

<sup>40</sup> Piyer wi'i himbe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maaydo oon, wi'i mo :

—Tabita, umma !

Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, joodii.

<sup>41</sup> Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddi be goriraabe mum'en maayi been e worbe goondinbe tawaabe don been, holli be Tabita no foofaa.

<sup>42</sup> Habaru oon sankitii nder huubeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himbe dubbe ngoondini Joomiraawo. <sup>43</sup> Piyer joodii balde sedfa nder Yoppe nder baade gargasaajo gom bi'eteedo Simon.

## 10

### *Bannginol ngol Korneliyus hebi*

<sup>1</sup> Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteedo Korneliyus, mawdo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ». <sup>2</sup> Korneliyus no wakkiliido he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, be huloobe Alla. Omo walla faa noy walaa \*Yahudankooobe be ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.

<sup>3</sup> Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaajo gom wannani mo, wari no wi'a mo :

—Korneliyus !

<sup>4</sup> O darii o daari maleykaajo oon faa woodi, omo diwna, o jaabii o wi'i :

—Joomam, dume ngidaa ?

Nden maleykaajo oon wi'i mo :

—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngonfaa adfa wadana talkaabe. O yeggitaay ma. <sup>5</sup> Joonin wadu lilaabe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. <sup>6</sup> Omo wuro gargasaajo bi'eteedo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.



<sup>7</sup> Wakkati maleykaaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi golloobe mum d'ido gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko. <sup>8</sup> O fillani be ko maleykaaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili be Yoppe.

*Bannginol ngol Piyer hebi*

<sup>9</sup> Jaangoore dilludu lilaabe Korneliyus, wakkati be ngonnoo dow laawol faa be paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo. <sup>10</sup> Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.

Wakkati o waɗantenoonyaamdu ndeen, sey Alla wanningani mo, <sup>11</sup> o hi'i kammu mabɓiti, godɗum nandudum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kunndule majjum nay deen fuu no njogaa. <sup>12</sup> Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji di koyde nay, ɓodooji, he pooli iri iriiji fuu. <sup>13</sup> Sey daane gom wi'i mo :

—Piyer, umma, hirsu, nyaama !

<sup>14</sup> Nden Piyer jaabii, wi'i :

—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.

<sup>15</sup> Sey daane ndeen wi'i mo kaden :

—Ko Alla harminaay, to hooyu ɗum ko harmi.

<sup>16</sup> Dum waɗi faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa. <sup>17</sup> Huune ndee wemmii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i ɗum.

Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i ɗum, tawi lilaabe Korneliyus been tefiino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kambe duu nii no ndarii dambugal makko. <sup>18</sup> Be calmini be yami se Piyer no ɗon. <sup>19</sup> Sey \*Ruuhu Ceniido wi'i Piyer :

—Worbe tato gom nii no yamane, <sup>20</sup> njippaa yah to maɓɓe, to dara fuu mbi'a godɗum, miin wadɗi ɓe lilaa he maadɗa.

<sup>21</sup> Nden Piyer jippii, wari to worbe ɓeen, o wi'i ɓe :

—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on ɗo ?

<sup>22</sup> Nden ɓe mbi'i mo :

—Korneliyus, mawɗo soogeeji \*Rooma kam lili min. Gorko non dartiiɗo, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle \*Yahudankooɓe fuu. Maleykaajo ceniidɗo gom wanngani mo, wi'i, o wadɗa lilaabe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.

<sup>23</sup> Nden Piyer weerni ɓe. Jaangoore mum, o ummii, o tokki ɓe, ɓe pa'idi Kaysariya. \*Yahudankooɓe goondinɓe Iisa gom jeyaabe Yoppe ɗowntiri mo, ɓe njahdi Kaysariya.

<sup>24</sup> Faɓɓi-jaangoore mum Piyer he ɗowntirɓe ɗum njot-tii Kaysariya. ʼBe tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraaɓe mum fuu, iɓe keɗi Piyer. <sup>25</sup> Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jabɓitii mo, sujidani mo. <sup>26</sup> Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :

—Umma, miin he hoore am mi ɓii-aadama.

<sup>27</sup> Nden ɓe puɗɗi iɓe njewta.

Piyer e Korneliyus naati nder ɓaade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi ɗum. <sup>28</sup> Nden o wi'i ɓe :

—Onon he ko'e moodon, oɗon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko nedɗo fuu haana wi'ude godɗo no karmuɗo naa no nyiddiniidɗo yeeso mum. <sup>29</sup> Ngam majjum wadɗi wakkati liluɗon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a godɗum. Joonin, miin nii, miɗo hiɗi mi faama ko wadɗi noddandon kam ?

<sup>30</sup> Korneliyus jaabii, wi'i :

—Balde nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyalooma, mido nder suudu am, caka du'aa'u, sey gorko borniidoo kolte yelkitooje gom wanngi yeeso am. <sup>31</sup> Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko ngonɗaa adfa waɗana talkaabe. <sup>32</sup> Waɗu lilaabe njahaa Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. Omo daane maayo, wuro gargasaajo bi'eteedo Simon. » <sup>33</sup> Ngam majjum waɗi ngaɗumi noddeɗaa, mi daraaki fuu ndoomumi goɗɗum. A wonnii duu ko ngarɗaa. Joonin min fuu miden do ngam hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo holli ma fuu.

*Waju Piyer e goonɗinol be kanaa Yahudankoobe*

<sup>34</sup> Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :

—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto. <sup>35</sup> Neɗɗo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, waɗi ko woodi he ko dartii, joomum welan Alla. <sup>36</sup> Alla lildi haala mum dow biɓbe \*Isra'el fuu. O waɗani be filla \*Habaruu lobbo, Habaruu jom jam har Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo himbe fuu. <sup>37</sup> Oɗon anndi ko waɗi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gaɗa waju he batismaaji di Yahaaya waɗani himbe. <sup>38</sup> Oɗon anndi no Alla jip-piniri baawde \*Ruuhu Ceniido dow Iisa mo Nasaratu. Oɗon anndi duu no Iisa fiilori nder leydi ndiin fuu no golla golleeji lobbi, no soptina wonbe nder maccangaaku ibiliisa. Iisa waɗi kujje de fuu ngam Alla no wondi he makko. <sup>39</sup> Minen, min ceedake ko o waɗi fuu nder leydi Yahudiya he nder \*Ursaliima. Be tontii mo dow \*leggal bardugal, be mbari mo. <sup>40</sup> Amma balde tati gaɗa mum Alla ummintini mo, hokki mo baawde wanngande himbe. <sup>41</sup> Amma o wannganaay neɗɗo fuu nde hanaa minen, be Alla subii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gaɗa ummitaaki makko. <sup>42</sup> O wi'i min

duu, min mbaajoo himbe, min kolla be ko kanko Alla subii wadi kiitotoodo wuurbe he maaybe. <sup>43</sup> Annabiibe fuu kaali dow makko mbi'i neddo fuu goondini mo, hakkeji mum no njaafetee ngam sabbu makko.

<sup>44</sup> Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey \*Ruuhu Ceniido jippii dow hettiniibe been fuu. <sup>45</sup> Kebal \*Ruuhu Ceniido be kanaa \*Yahudankooibe ngaal, haaydini \*Yahudankooibe goondinbe tokki Piyer ngari been. <sup>46</sup> Be nani, be kanaa \*Yahudankooibe been no njetta Alla nder demle de be meedaay nanude. Nden Piyer jaabii be, wi'i:

<sup>47</sup> —Jooni himbe bee, be ngi'oton, kebi \*Ruuhu Ceniido mo kebunoden. No woodi baawdo hadude be ngadane \*baisma naa?

<sup>48</sup> Nden Piyer hokki laawol be ngadane \*baisma nder innde Iisa \*Almasiihu. Gada gadol \*baisma ngool, be eeli Piyer joofo, wadana be balde sedda.

## 11

*Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goondinbe Ursaliima*

<sup>1</sup> \*Lilaabe been he goondinbe tawaabe nder leydi Yahudiya nani ko be kanaa \*Yahudankooibe duu njaabi haala Alla.

<sup>2</sup> Wakkati Piyer wartunoo \*Ursaliima, \*Yahudankooibe goondinbe, tiidube he juulnol janci mo, <sup>3</sup> mbi'i:

—A weerani be njulnaaka, a nyaamdi he maabe!

<sup>4</sup> Nden Piyer fillani be no dum wadiri, o wi'i be:

<sup>5</sup> —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati ngonnoomi, mido du'oo, sey kollaami goddum nanndudum he guda gom. Kundule magga nay fuu no njogaa, dum yuwi dow, idum fa'i har am. <sup>6</sup> Ndariimi, tiimumi dum faa woodi, sey ngi'umi dabbaaji di koyde nay, dabbaaji bodooji e pooli ir iriiji nder majjum. <sup>7</sup> Nden nanumi daane gom no wi'a

kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu ! » <sup>8</sup> Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam ! Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. » <sup>9</sup> Sey nde wi'i kam kaden : « Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi. » <sup>10</sup> Kile tati idum wada, nden guda ngaan yeenyina dow. <sup>11</sup> Nder wakkati mum, worbe tato gom yuwi faa Kaysariya ngari to am. <sup>12</sup> Sey \*Ruuhu Ceniido wi'i to mi daroo fuu mi wi'a goddum, mi ummoo, mi yahda he mabbe tan. Nden min njahdi Kaysariya, min naati faa nder baade Korneliyus. Worbe goondinbe jeegom gom tokki min.

<sup>13</sup> Wakkati min fuu min ngonnoo nder baade makko, o fillanii min no o hi'iri maleykaajo banngando mo caka mayre, wi'i mo o wada mi noddowee. <sup>14</sup> Mi wara mi waajoo, waaju kisinoowo mo kanko he baade makko. <sup>15</sup> Wakkati puddumi waajaade, sey \*Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe hano no o jipporinoo dow amin illa arande. <sup>16</sup> Nden miccitiimi he ko Joomiraawo wi'i, wakkati o wi'unoo : « Yahaaya, ndiyam wadiranannoo himbe \*baisama. Amma onon, \*baisama moodon, \*Ruuhu Ceniido wadirtee. » <sup>17</sup> Nde nii Alla hokki be huune fuu ko o hokkunoo min wakkati min ngoondinnoo Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Ndenne noy potumi faa mi heppora Alla, mi fonna hoore am he makko ?

<sup>18</sup> Wakkati \*Yahudankoo be goondinbe been nanunoo haalaaji dii, be fuu be peewi. Nden be tinni, ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

—Jaa ! Alla hokki be kanaa \*Yahudankoo be duu laawol tuubude he hebude mbuurnam nduumidam.

### *Hawriine goondinbe* Antiyokiya Siriya

<sup>19</sup> Torra umminooka faa Etiyen waraa kaan, sankitii goondinbe heewbe. Nder mabbe wobbe njehi Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya. Ibe mbaajoo \*Yahudankoo be tan dow habaru Iisa \*Almasiihu. <sup>20</sup> Amma goondinbe

gom duu yuwi Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya no mbaajoo be kanaa \*Yahudankooŋe dow \*Habaruu lobbo, habaruu Iisa Joomiraawo. <sup>21</sup> Junngo Joomiraawo no dow maŋbe. Himbe heewbe tuubii goondini.

<sup>22</sup> Wakkati hawriine goondinbe \*Ursaliima nanunoo ko waŋi Antiyokiya, be cubi Barnabas, be lili toon. <sup>23-24</sup> Barnabas neŋŋo lobbo non, keewŋo \*Ruuhu Ceniido he goondinol. Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondinbe been, o nani belŋum majjum. O holliti be, o semmbinini be ngam be tittinkinoo nder hoolaade Alla. Himbe heewbe ngoondini, ngari beydi he goondinbe illa arannde been.

<sup>25</sup> Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol. <sup>26</sup> Wakkati o hiitunoo Sol, o ardi mo, be ngari Antiyokiya. Be njoodii hitaane muŋbere hakkune hawriine \*aahiibe Iisa, be njanngini himbe heewbe. Nder Antiyokiya goondinbe been puŋŋa noddireede tokkuba \*Almasihu.

<sup>27</sup> Nder balde mum, annabiiŋe duŋbe ummake \*Ursaliima ngari Antiyokiya. <sup>28</sup> Nder baawde \*Ruuhu Ceniido, Agabus gooto nder maŋbe, ummii, wi'i rafo manngo no waŋan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo waŋinoo nder jamaanu laamiido \*Rooma bi'eteedo Kalawdiyus. <sup>29</sup> \*Aahiibe wonbe leydi Antiyokiya, aniyi wallude banndiraabe mum'en tawaabe nder leydi Yahudiya, neŋŋo maŋbe fuu keddi baawde mum. <sup>30</sup> Be adi keddi ko be mbaawi hokkude, be ngatti nder juude Barnabas e Sol ngam be njaara be kokkowa mawbe hawriine goondinbe Iisa wonnde \*Ursaliima.

<sup>1</sup> Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaarannoo balla goondinbe Antiyokiya nder \*Ursaliima, \*Hirudus laamiido Yahudiya fudfi, kam duu, torrude goondinbe lisa gom. <sup>2</sup> O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa. <sup>3</sup> Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinbe ngool no weli \*YahudankooBe, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum. <sup>4</sup> O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himbe fuu, gacfa \*Juulde dimdinol Isra'ilankooBe. <sup>5</sup> Piyer faddaa, amma hawriine goondinbe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

### *Joofol Piyer*

<sup>6</sup> Jemma mo \*Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no daanii hakkune soogeeji didi. Omo habbira callali didi, daarooBe dammbule kasu been duu no ndarii no ndooma de. <sup>7</sup> Sonnyo fuu wadaay, sey Maleykaajo Joomiraawo gom wannani Piyer, jeyngol gom wadi nder cuurel to o faddaa. Maleykaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali diin piirti, yuwi he juude makko, caami. <sup>8</sup> Maleykaajo oon wi'i mo kaden :

—Tunnda, kabba paDe maa.

Piyer ummii, tunndi, habbi paDe mum. Nden maleykaajo oon wi'iti mo :

—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.

<sup>9</sup> Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaajo oon wurtii. O faamaay fuu ko woni no wada. Dum wa'ani mo hano koydol nii. <sup>10</sup> Be njawti doomoowo arano oon, didaBo oon, nden be njotti dammbugal njamndi daroowal huBeere ndeen. Wakkati be ndarinoo yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Be mburtii, be njehi yeeso sedfa sey maleykaajo oon majjani mo.

<sup>11</sup> Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaaajo mum, wara soptina he juude \*Hirudus e ko \*Yahudankooɓe ndoomi heewtoo kam.

<sup>12</sup> Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no waɗa du'aa'u nder ɓaade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteedɗo Markus.

<sup>13</sup> Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteeɗɗo Roda ɓattii, faa daara moy woni dammbugal.

<sup>14</sup> Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o haalanowi wonɓe nder suudu ɓeen, o wi'i ɓe Piyer woni no darii dammbugal no salmina. <sup>15</sup> Sey ɓe mbi'i o kaɗaɗɗo. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu godɗo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden ɓe mbi'i tawte maleykaaajo duroowo makko non.

<sup>16</sup> Piyer tinni no salmina. Wakkati ɓe omtunoo dammbugal ngaal, sey ɓe ngi'ii Piyer, ɗum haayɗini ɓe. <sup>17</sup> O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude ɓe ndeyyita. O fillanii ɓe no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i ɓe kaalana Yakuuba he goondinɓe ɓeeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goondinɓe gom.

<sup>18</sup> Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji ɗiin. ɓe tinni iɓe yamodira toy Piyer naati. <sup>19</sup> \*Hirudus waɗi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji ɗiin, o yami ko waɗi. Nden o hokki laawol ɗi nanngée ɗi mbaree. Di nanngaa, ɗi mbaraa. Gaɗa mum \*Hirudus ummii Yahudiya, hoɗowi Kaysariya balɗe seɗɗa.

### *Maayde Hirudus*

<sup>20</sup> Waɗiino wakkati ko \*Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e ɗeen fuu ngalaana no keɓee nder leydi makko. Nyannde gom himɓe gom nder ci'e ɗee,



ummii faa ngara to \*Hirudus ngam tefa potal. Tawi be nariino he mawdo faada \*Hirudus bi'eteedo Bilastus.

<sup>21</sup> Nyannde be pottannoo, \*Hirudus bornii kolte mum laamu, joodii no haalda he maabe. <sup>22</sup> Huune fuu nanaaka sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Daane ndee, hanaa daane tagaado, daane dewetedo non !

<sup>23</sup> Wakkati mum da, maleykaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.

<sup>24</sup> Haala Alla no waajee yahde, ika sankitoo nokku fuu.

<sup>25</sup> Wakkati Barnabas e Sol timminnoo golle mum'en nder \*Ursaliima, Yahaaya inndirteedo Markus tokki be, be kootidi.

## Jahaangal Pol aranal

### 13

(13.1-14.28)

*Cu*baaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

<sup>1</sup> Nder hawriine goondinbe wonnde Antiyokiya no tawa annabii be e jannginoobe gom, Barnabas, Simeyon inndirteedo Baleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen, mo he laamiido \*Hirudus ummodi nokku ngootu.

<sup>2</sup> Nyannde gom wakkati be teddinannoo Joomiraawo, ibe cuumi nyannde mum, sey \*Ruuhu Ceniido wi'i be :

—Cu

baanee kam Barnabas e Sol ngam golle de nod-danmi be.

<sup>3</sup> Wakkati be kumtinoo, be ndu'ii, be njowi juude maabe dow Barnabas e Sol, be callimi be, be ndilli.

*Barnabas e Sol nder duune Kipurus*

<sup>4</sup> \*Ruuhu Ceniido lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati be njehannoo, be tokkiri har Selewkiya, be naatowi laana ndiyam, be ponndi Kipurus. <sup>5</sup> Wakkati be

njottinoo Salamis, be mbaajii haala Alla nder \*baajordfi \*Yahudankooŋbe. Yahaaya inndirteeŋo Markus no wondi he maŋbe no walla be. <sup>6</sup> Be piili duune ndeen fuu faa be njottii Pafos. Nder Pafos be potti he Bar-lisa, Yahudanke gaŋoowo dobo-dobooji, aduŋo hoore mum hano annabiiŋo. <sup>7</sup> Bar-lisa no wondi he laamiidŋo Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.

Nyannde gom Sergiyus Polus noddii Barnabas e Sol ngam hettinaade haala Alla. <sup>8</sup> Amma Elimas gaŋoowo dobo-dobooji, mo maana innde mum woni « jom dobo-dobooji » nder gerekankoore, no tefa haŋude ŋum. O hiŋŋa laamiidŋo oon hettinanoo be faa goonŋina.

<sup>9</sup> Sol gooto, lilidaaŋo he Barnabas, no inndiree Pol. O heewi \*Ruuhu Ceniidŋo, o daari Elimas faa woodfi, <sup>10</sup> o wi'i :  
—Hey yoyre ! Jammbotoongel, aan Seyŋan ganyo Alla, ganyo ko woodfi ! Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ?  
<sup>11</sup> Jooni sawru Joomiraawo saaman dow maa, mbumaa. A waŋan balde, a hi'aay jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre huuri mo, gite makko ngi'ataa fuy. Omo memmemta, omo tefa ŋowoo mo. <sup>12</sup> Waaju haala Joomiraawo oo naati berne laamiidŋo Sergiyus Polus sanne. Wakkati o hi'unoo ko waŋi, o tuubii, o goonŋini lisa.

### *Waaju Pol nder huŋbeere Antiyokiya leydi Pisidiya*

<sup>13</sup> Pol he wondunooŋbe he mum ummii naati laana ndiyam Pafos, ponndi Perga nder leydi Pamfiliya. Yahaaya inndirteeŋo Markus seedi he maŋbe, soyyii \*Ur-saliima. <sup>14</sup> Amma Pol he horiiŋbe been ummii Perga, ngari Antiyokiya nder leydi Pisidiya.

\*Nyalaane fowteteene gom Pol'en naati \*waajordu njoodfi. <sup>15</sup> Wakkati be kantunoo jannde aayaaje gom nder \*Tawreeta he nder dewte annabiiŋbe, hooreeŋbe \*waajordu nduun ngaŋi lilaabe ngari mbi'i Pol'en :

—Banndiraabe, nde nii ofon ngoodi ko mbi'oton himbe hawrube hannden nder \*waajordu nduun ngam sembindinde be, ofon mbaawi wi'ude dum jooni.

<sup>16</sup> Sey Pol ummii, darii sappii be wi'i :

—Onon \*Isra'ilankoo be he onon huloobe Alla, kettinee ko mbi'anmi on. <sup>17</sup> Wakkati maamiraabe meeden ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankoo be ngoondini subii be mawnini be. Nder baawde makko duu o wurtiniri be nder mayri. <sup>18</sup> Wakkati be ngadunoo duubi lasooji didi nder ladde yeeruure, kanko nyamni be, yarni be.\* <sup>19</sup> Nder leydi Kanaana o moyti lenyi jeddi, o hokki be ndi, be ndona <sup>20</sup> ko watta duubi keme nay e woygu (450).

Illa duubi keme nay e woygu diin faa wara he jamaanu annabi Samuwiila, Alla hokki be hiitotoobe gom. <sup>21</sup> Maamiraabe meeden eeli mo o hokka dum'en laamiido. O hokki be Sawulu bii-Kis jippotoodo he Benjamin, mari be duubi lasooji didi.

<sup>22</sup> Wakkati Alla teeti laamu Sawulu, o subii Daawda laamoo be. O haali dow Daawda, o wi'i : *Mi hi'i ko Daawda bii-Yesa*, gorko non pottando berne am, gafoowo muuyde am fuu.† <sup>23</sup> Nder jippotoobe he Daawda Iisa yuwi. Kanko duu Alla wadi Kisinoowo Isra'ilankoo be hano no o wi'irnoo dum nii. <sup>24</sup> Fadde Iisa warde, Yahaaya gafoowo \*baisma watti daane he himbe \*Isra'el fuu o wi'i, be tuuba, be ngadane \*baisma. <sup>25</sup> Wakkati Yahaaya gafoowo \*baisma timminnoo golle mum, wi'i ko kam hanaa neddo mo be ndoomi garki mum oon. Gada mum neddo oon warta, kam fotaay duu baa fiirtude boggi pade makko.

<sup>26</sup> Banndiraabe, onon jippotoobe he \*Ibrahim he huloobe Alla, enen habaru kisinam oo lildanaa. <sup>27</sup> Himbe

\* <sup>13:18</sup> <sup>13.18</sup> No woodi dereeji bi'udi O munyii be. † <sup>13:22</sup> <sup>13.22</sup> 1 Sama'iila 13.14

\*Ursaliima he mawbe mum'en annditaay moy woni Iisa. Wakkati be kiitotonoo Iisa, be kumni haalaaji annabiibe di be njannkata \*nyalaane fowteteene fuu. <sup>28</sup> Baa nii ko be kebaayno feloore fuu he makko, be eeli Pilaatus wada o waree.

<sup>29</sup> Wakkati be kumnunoo ko dewte kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow \*leggal bardugal, o moobaa. <sup>30</sup> Amma Alla ummintinii mo. <sup>31</sup> O wadi balde omo wanngana wondunoo be he makko illa Galili faa wara \*Ursaliima, laatiibe seedantoo be mo hannden yeeso himbe. <sup>32</sup> Minen he ko'e amin, miden kaalana on dow \*Habaruu lobbo oo, mo Alla fदानinoo maamiraabe meeden. <sup>33</sup> Wakkati Alla ummintinoo Iisa, o humni fodoore ndee ngam meeden en fuu, enen jippotoo be he mabbe. Ngam no winndaa nder \*Jabuura suura didi :

*Aan woni Biyam, baawo hannden miin woni Bammaa. ‡*

<sup>34</sup> Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan mo, kam accataa banndu makko nyola. Nii woni no o haaliri dum : *Mi hokkan on barke ceniide, barke goongaaje de podaniimi*

*Daawda. §*

<sup>35</sup> Ngam majjum wadi Daawda wi'i nder aayaare \*Jabuura gom :

—*A accataa ceniido* maa nyola nder annyeere. \*

<sup>36</sup> Daawda gollani Alla, maayi, moobaa hadde annyeje maamiraabe mum. Banndu makko nyoli, <sup>37</sup> amma mo Alla ummintini oon kay, banndu mum nyolaay.

<sup>38-39</sup> Banndiraabe, paamee ko dow filla moytol hakkeji daliila Iisa min mbaajii on. Neddo fuu goondini mo no soptinte he maccangaaku hakke, ngu \*Tawreeta waawaay soptinde on he mum. <sup>40</sup> Kakkilee to ko winndaa nder dewte annabiibe dum wadu he moodon :

<sup>41</sup> *Kettinee onon yawiibe* Alla,

‡ 13:33 13.33 Jabuura 2.7  
Jabuura 16.10

§ 13:34 13.34 Esaaya 55.3

\* 13:35 13.35

ɔum laatanto on haayne, kalkon !

*Ngam mi waɗan gollal nder mbuurnam moodon,  
ngal baa nde goɗɗo fillanii on, on njaɓataa.*†

<sup>42</sup> Wakkati Pol e Barnabas mburtii \*waajordu nduun, jama'aare ndeen eeli be, be ngarta \*nyalaane fowteteene waroore, be mbaajoo ir waaju oo. <sup>43</sup> Gaɗa cankitaaki hawriine ndeen, \*Yahudankooɓe ɗuɓɓe e tuubuɓe gom, njaɓi diina \*Yahudankooɓe, tokki Pol e Barnabas. Pol e Barnabas njewtani be, cembindini be ngam be beyda fejaade he Alla moyyudo.

<sup>44</sup> Wakkati \*nyalaane fowteteene ndeen wartunoo, ɗuudal himbe wuro ngoon fuu ngari kettini waaju Pol e Barnabas. <sup>45</sup> Wakkati \*Yahudankooɓe been ngi'unoo jama'aare ndeen, haasidaaku naatani be. Be tinni iɓe njeddodira he Pol'en, iɓe njanca haalaaji Pol. <sup>46</sup> Sey caka jama'aare ndeen, Pol e Barnabas acci kulal fuu, mbi'i be :

—Waajibi, onon haala Alla kaa haani haalaneede. On calake ka, ngam oɗon miila ko on kaandaa mbuurnam nduumiifam. Ndenne, min coyoto to be kanaa \*Yahudankooɓe, min kaalana be ka. <sup>47</sup> Ngam kanyum woni ko Joomiraawo wi'i min ngaɗa, wakkati o wi'unoo :

*Mi subake ma laatooɗaa jeyngol duuniyaaru,  
ngaddaa kisinam nder kappa kuula mayru fuu.*‡

<sup>48</sup> Wakkati be kanaa \*Yahudankooɓe nanunoo haala kaa, be nanii beldum. Be tinni iɓe teddina haala Alla. Himbe fuu, be Alla fodi laatoo goonɗinbe nyannde mum, ngoonɗini.

<sup>49</sup> Haala Joomiraawo sankitii nder leydi ndiin fuu. <sup>50</sup> \*Yahudankooɓe uppi rewbe e worbe, haaloobe nanee nder wuro ngoon tokkuɓe diina maɓɓe, ngam be torra Pol e Barnabas. Be ndiiwi Pol e Barnabas nder

† 13:41 13.41 Habakuk 1.5 ‡ 13:47 13.47 Esaaya 49.6

leydi ndiin. <sup>51</sup> Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo, be piɗɗi sollaare koyɗe maɓɓe<sup>s</sup> dow wuro ngoon, be pa'i Ikoniyum. <sup>52</sup> Aahiiɓe wonɓe Antiyokiya Pisidiya keewi belɗum ɓerne e \*Ruuhu Ceniido.

## 14

### *Pol e Barnabas nder Ikoniyum*

<sup>1</sup> Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati nder \*waa-jordu \*Yahudankooɓe mbaajii. Waaju maɓɓe oo nafi sanne faa \*Yahudankooɓe he be kanaa \*Yahudankooɓe heewɓe ngoonɗini. <sup>2</sup> Amma \*Yahudankooɓe horiiɓe be ngoonɗinaay ngatti miilooji bonɗi nder ɓerɗe be kanaa \*Yahudankooɓe ngam be mbanya banndiraabe maɓɓe goonɗinɓe. <sup>3</sup> Amma ɗum fuu waɗaay Pol'en ndilla, be ɓooyi Ikoniyum, iɓe mbaajoro cuusal haala Joomiraawo moyyuka. Iɓe kooli Joomiraawo, omo hokka be baawɗe waɗude alamaaji e kujje kaayɗiniide. Omo holla be duu ko goonga nii be ngoni iɓe mbaajoo. <sup>4</sup> Nder huɓeere ndeen himɓe cenndi, wɓɓe no ngada \*Yahudankooɓe ɓeen, wɓɓe duu no tokki \*lilaabe ɓeen. <sup>5</sup> \*Yahudankooɓe, be kanaa \*Yahudankooɓe e mawɓe mum'en, fuu ciryii torrude Pol e Barnabas, be paɗɗa be kaaye, be mbara. <sup>6</sup> Wakkati Pol e Barnabas paamunoo ɗum, be ndoggi be pa'i ci'e Listira e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliide ɗum. <sup>7</sup> Be mbaajii \*Habaruu lobbo on.

### *Pol he Barnabas nder huɓeere Listira*

<sup>8</sup> Nder Listira no woodunoo gorko bonngiido illa nder cukaaku mum. O yaabaay koyngal baa nde worre, o dilla.

---

§ 13:51 13.51 Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko be njeeyitittaako be ngarta to himɓe ɓee. Be ngiɗaa duu hooyude godɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon be ngiɗaa ndillidide ɗum.

<sup>9</sup> Nyannde gom o wari, o joodii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol yetti gite daari mo faa woodfi, sey hi'i ko goondinol gorko oo no waawi waɗa o nyawta. <sup>10</sup> Pol toowni daane wi'i mo :

—Umma, dara dow koyɗe maa !

Sey gorko oon garbisi, darii, no yaha. <sup>11</sup> Wakkati jama'aare hi'unoo ɗum ɓe kuubi iɓe mbi'a nder likoniyankooɗe :

—Deweteeɓe gom njippi, mbayliti, laatii tagaabe ngari to amin !

<sup>12</sup> Nden ɓe noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes », \* ngam kanko Pol woni ɓurɗo haalude. <sup>13</sup> Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal huɓeere ndeen. Cakkanoowo tooruure inndiraane Jewus oon wari, waddi ga'i peɗiraafi pinni. O darni ɗi dammbule mayru. Omo hiɗi, kanko he jama'aare ndeen, ngaɗana Pol e Barnabas sadakaaji hano no ɓe ngaɗiranta deweteeɓe maɓɓe.

<sup>14</sup> Wakkati Barnabas e Pol nanunoo ɗum, ɓe cerki kolte maɓɓe, ngam hollude mettal ɓerɗe maɓɓe. ɓe ndoggi, ɓe naatowi nder jama'aare ndeen, <sup>15</sup> iɓe mbi'a :

—Dume ngatton huune ndee fuu ? Min tagaabe hano moodon. Min ngaraana waajaade oon dow \*Habarun lobbo, mboppon filla dewol tooruuje ɗe ngalanaa oon fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Duumiɗo, taguɗo dow e ley, taguɗo diyeele e ko tawa nder gootel majji fuu. <sup>16</sup> Nder jamanuuji bittiidi, o acci neɗɗo fuu tokki ko weli ɗum. <sup>17</sup> Amma ɗum fuu haɗaay mo wannginde moyye makko nder ko o waɗata fuu. Kanko jippinanta on dunngu mbarkinaangu. Omo nyamna on faa kaaron, omo welna ɓerɗe moodon.

---

\* 14:12 14.12 « Jewus » woni deweteeɗo Gerekankooɓe mawɗo, « Hermes » woni lilaafɗo makko.

18 Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol kebii kaɗi jama'aare ndeen hirsande be sadakaaji diin.  
 19 \*Yahudankooɓe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Be poodi hakkillooji himbe been faa be mbaawi dum'en. Nden be murtini jama'aare ndeen, nde tinni inde faɗɗira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gaɗa wuro.

20 Wakkati \*aahiibe been kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder huɓeere ndeen. Be mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i Derbe.

*Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya*

21 Pol e Barnabas mbaajake \*Habaruu lobbo nder Derbe. Himbe heewbe laatii \*aahiibe Iisa. Gaɗa be mbaajake nder Derbe, be paɗɗiti dow koyɗe mabbe. Be njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya. 22 Pol e Barnabas cembindini berɗe goondinbe, ngam be tittinkinoo nder goondinol mabbe, ibe mbi'a be :

—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.

23 Hawriine goondinbe fuu, be cubani dum ardiibe mum. Be cuumi, be ndu'i, be kalfini ardiibe been Joomiraawo mo be ngoondini.

24 Dow laawol mabbe be panti nder Pisidiya, be ngari leydi Pamfiliya. 25 Be mbaajii nder wuro Perga, nden be njippowi nder Ataliya. 26 Toon be naati laana ndiyam, be pa'i Antiyokiya Siriya. Nder Siriya, moyyere Alla eelaa wondaa he mabbe ngam golle de be ngayni deen.

27 Wakkati be ngartunoo, be kawri goondinbe been fuu, be kaalani dum'en huune fuu ko Alla waɗi he mabbe, he no o fiirtirani be kanaa \*Yahudankooɓe laawol goondinde. 28 Be njoddi he aahiibe wonbe Antiyokiya been faa booyi.



## 15

*Hawriine wadaane* Ursaliima

<sup>1</sup> Himbe gom yuwi Yahudiya ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo goondinbe no mbi'a :

—Neddo fuu, mo juulnaaka hano no \*Muusa haaliri dum, hebataa kisinam.

<sup>2</sup> Pol e Barnabas poododiri sanne he mabbe dow ko be mbi'i nder waaju oo. Sey dum wadi Pol, Barnabas e goondinbe Antiyokiya gom ummoo, njeha \*Ursaliima to \*lilaabe beeto e ardiibe kawriide goondinbe ngam kebowa hoore haala kaa. <sup>3</sup> Hawriine goondinbe Antiyokiya hokki be joobaari keyuni, nden be ndilli.

Pol, Barnabas e wondunoohe he mabbe nder jahaangal ngaal, pedditi leyde Finisi e \*Samariya. Ibe njaha, ibe pillanoo goondinbe tawaahe nder nokkuuje deen, no be kanaa \*Yahudankoohe tuubiri, tokki Joomiraawo. Haala kaa weli goondinbe been fuu.

<sup>4</sup> Wakkati be njottinoo nder \*Ursaliima, hawriine goondinbe \*Ursaliima, \*lilaabe been he ardiibe kawriide goondinbe tabbitii be. Pol'en pillanii be huune fuu ko kam'en ngadi nder baawde de Alla hokki dum'en. <sup>5</sup> Amma \*Fariisa'en goondinbe gom ummii, mbi'i :

—Tilay sey nii be kanaa \*Yahudankoohe njulnee, tilsinee tokka \*Tawreeta.

<sup>6</sup> \*Lilaabe been e ardiibe kawriide goondinbe been njoodii, ndaari haala kaan ngam hiitude hoore makka.

<sup>7</sup> Be neebi, ibe caawodira faa booyi. Nden Simon Piyer ummii, wi'i be :

—Banndiraabe, ofon anndi ko Alla subii kam illa ko booyi mi waajoo \*Habaruu lobbo hakkune be kanaa \*Yahudankoohe, ngam be tuuba, be ngoondina. <sup>8</sup> Wakkati Alla anndudo berne bii-aadama hokkunoo be \*Ruuhu

Ceniido hano no o hokkirnoo en mo, o holli ko kam jabi tuubu mabbe. <sup>9</sup> Walaa fuu ko o senndiri en he mabbe. O lamni berde mabbe ngam be tuubii, be ngoondini. <sup>10</sup> Joonin, ko wadi odon ngidi sii'aade haala Alla? Odon tefa njowon donngal dow aahii be makko, donngal ngal enen he maamiraabe meed'en en fuu en mbaawaay ronndaade. <sup>11</sup> Enen he mabbe, en fuu en ngoondini ko ngam sabbu moyyere lisa Joomiraawo wadi kebud'en kisinam.

<sup>12</sup> Hawriine ndeen fuu wadi siw. Be kettini Pol e Barnabas no pillo no Alla hokkiri dum'en baawde wadude kaayde e alamaaji dufdi hakkune be kanaa \*Yahudankoo be. <sup>13</sup> Wakkati be ngaynunoo haala mabbe, Yakuuba wi'i :

—Kettinee banndiraa be ! Kettinane kam ! <sup>14</sup> Simon Piyer haalani en ko illa arannde no Alla holliri be kanaa \*Yahudankoo be hidde mum, har cu'baaki himbe ngadaaki hakkune mabbe ngam be laatoo himbe mum. <sup>15</sup> Haalaaji annabii be duu njardake dow majjum, ngam har kundule mabbe Joomiraawo wi'i :

<sup>16</sup> *Mi wartan, gada mum,  
mi nyibitoo suudu Daawda saamunu nduun.*

*Mi fonndita ko boni fuu nder mayru,  
mi darna ndu,*

<sup>17-18</sup> *ngam horii be fuu tefa kam,  
lenyol fuu ngool noddumi laatoo halal am.*

*Dum woni ko Joomiraawo anndindo ko kujje dee fuu ngadan  
illa fil'ajal, wi'i.\**

<sup>19</sup> —Ngam majjum wadi, miin kay ko ngi'umi woni to en tinnan be kanaa \*Yahudankoo be tuubu be tokki Alla. <sup>20</sup> Amma mbinndanen be ko be kaanaa nyaamude tewu ngu laabaa, tewu cakkanaangu tooruuje. Be paddo ko'e

\* 15:17-18 15:16-18 Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

maɓbe he jeenu he golle jaayde he ko nanndi he mum, to be nyaamu ko saadi, to be nyaamu yiyam. <sup>21</sup> Ngam illa ko booyi \*Tawreeta no waajee nder gure fuu, no janninee nder \*baajordi \*nyalaane fowteteene fuu.

*Derol binndaangol ngam* be kanaa Yahudankooɓe

<sup>22</sup> \*Lilaabe been, ardiibe kawriide goondinbe Iisa he goondinbe been fuu narrii, cubi hakkune mum'en goondinbe dɔwtiranbe Pol e Barnabas Antiyokiya Siriya. Nder suɓaabe been no tawa hooreebe dɔɔ, Yahuuda inndirteɔ Barsabas e Silas. <sup>23</sup> Be kokkaa derol ngool.

Nder maggol be mbinndi, be mbi'i :

—Minen, \*lilaabe e ardiibe kawriide goondinbe Iisa, gonɔe nder \*Ursaliima miden canna on, onon be kanaa \*Yahudankooɓe goondinbe Iisa tawaabe nder Antiyokiya, Siriya e leydi Silisi fuu. <sup>24</sup> Min nani ko himbe gom yuwi nder wurooji amin ngari culnani on. Be ummini hakkilooji moodon, baa ko min kokkaay be laawol be ngara be kaalana on iri haalaaji dɔi. <sup>25</sup> Ngam majjum waɔi min kawri, min ngaɔi daane worre, min adi worbe dɔɔ bee, be dɔwtira Barnabas e Pol higiraaɓe amin horsuɓe, <sup>26</sup> connube yonkiiji mum'en ngam sabbu Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>27</sup> Min lili Yahuuda e Silas he moodon ngam be njanngana on ko winndaa nder derol ngool. <sup>28</sup> \*Ruuhu Ceniido hawri he amin, min potti dow ko haana ndekedon donngal fuu ngal tawaaka nder tilsinooje bi'ude : <sup>29</sup> To nyaamee tewu cakkanaangu tooruje, to nyaamee yiyam, to nyaamee ko saadi, paddee ko'e moodon he jeenu he golle jaayde ko nanndi he mum. Nde nii on mbodɔake kujje dee, too, on ngaɔi ko woodi.

Jam wonda he moodon.

<sup>30</sup> Nden d̄um waynodiri he worbe been, be tokki Pol'en be pa'i Antiyokiya.

Wakkati be njottinoo Antiyokiya, be kawri goondinbe wuro ngoon fuu. Be linnyi be d̄erol ngool. <sup>31</sup> Wakkati be njannngana ngol, be nani beld̄um maggol ngam ngol semmbind̄ini be sanne.

<sup>32</sup> Yahuuda e Silas, be annabiibe duu. Be mbaajii goondinbe been sanne ngam semmbind̄inde be nder goondinol maɓbe. <sup>33</sup> Be ngaddi he maɓbe bald̄e. Nden nyannde gom d̄um waynodiri he maɓbe, be koota jam. [<sup>34</sup> Amma Silas kay ndillaay.]

<sup>35</sup> Pol e Barnabas duu njood̄ii toon. Kambe he himbe heewbe gom, njanngini, mbaajii haala Joomiraawo.

## Jahaangal Pol d̄idaɓal

(15.36-18.22)

### *Ceedol Pol e Barnabas*

<sup>36</sup> Bald̄e sed̄da gaɗa waaju maɓbe, nyannde gom Pol ummii, wi'i Barnabas :

—En tuntowoo nokkuuje d̄e mbaajiden ngi'en no bandiraabe meeden ngontiri.

<sup>37</sup> Barnabas hiɗiino Yahaaya inndirteeɗo Markus tokka d̄um'en yaha. <sup>38</sup> Amma Pol jabaay ngam wakkati be ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci be. Illa ndeen o yeeyitaaki d̄owtirde be kaden nder jahaale maɓbe. <sup>39</sup> Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma be potaay faa be ceedi. Barnabas adi Markus, be naati laana ndiyam, be ponndi duune Kipurus. <sup>40</sup> Pol duu adi Silas. Goondinbe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda he maɓbe, nden be ndilli. <sup>41</sup> Be pa'i leyde Siriya e Silisi. Ibe njaha, iɓe cemmbind̄ina kawriide goondinbe.

## 16

*Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas*

<sup>1</sup> Jahaangal Pol e Silas yaari be gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahijjo Iisa gom, mo innum no Yahudanke tuubufo goondini Iisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote. <sup>2</sup> Goondinbe wonbe nder Listira e Ikoniyum fuu no mana mo sanne. <sup>3</sup> Pol no hiɗi jahdal makko. O juulni mo ngam \*Yahudankoobe tawaabe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke. <sup>4</sup> Nder ci'e fuu de be panti, ibe kaalana goondinbe majje laabi adaadi nder hawriine wadaane \*Ursaliima caka ardiibe goondinbe he \*lilaabe been. Ibe mbi'a be, be tokka laabi diin. <sup>5</sup> Kawriide goondinbe ci'e deen no beydoo wakkati fuu, goondinbe majje duu no beyda semmbididde nder goondinol mum'en.

*Noddol Pol nder Makedoniya*

<sup>6</sup> Wakkati \*Ruuhu Ceniido hadunoo Pol'en waajaade \*Habarur lobbo nder leydi Asiya, be tokki nder leyde Firigiya e Galatiya be ngari leydi Misiya. <sup>7</sup> Wakkati be ngarnoo he keerol Misiya, be kosi yahde leydi Bitiniya. Amma \*Ruuhu Iisa, \*Ruuhu Ceniido, faddi be. <sup>8</sup> Nden be tokki nder Misiya be ngari Torowas. <sup>9</sup> Nder jemma mum, Pol hoydi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :

—War nder Makedoniya, paabodaa min !

<sup>10</sup> Wakkati Pol wadunoo koydol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddini min, min mbaajoo \*Habarur lobbo toon.

*Pol nder wuro Filipi*

<sup>11</sup> Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis. <sup>12</sup> Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, huɓeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngaɗi mbalkoy nder mayre. <sup>13</sup> \*Nyalaane fowteteene gom min mburtii huɓeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miden miila min ngiitannoo du'orde \*Yahudankooɓe toon. Min njoodii daane maggo, min kaaldi he rewɓe kawruɓe toon gom. <sup>14</sup> Nder maɓɓe no tawa debbo gom, bi'eteedo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwɗo huɓeere Tiyatira wari no sonna gude boɗeeje, gude caadiide. Omo joodii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti ɓerne makko heɓa o goondina ko Pol woni no waajoo. <sup>15</sup> Kanko e koreeji makko fuu ngaɗana \*batisma. Gaɗa mum, o eeli min, o wi'i :

—Nde nii on njabi ko mi goondini Joomiraawo, naatee nder ɓaade am, mbeeranon kam.

O tinnani min faa min njabi.

### *Uddol Pol e Silas nder Filipi*

<sup>16</sup> Nyannde gom wakkati min njehannoo to himɓe kawrata ngaɗa du'aa'u, min potti korɗo gom mo ginnaaru bondu gom woni gaɗa mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko waɗoyta jaajo. Rimɓe makko no naforoo mo, no tefa ceede. <sup>17</sup> O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuba, omo wi'a :

—Himɓe ɓee, ɓe gollanooɓe Alla Toowɗo non. Laawol kisinam ɓe ngoni iɓe mbaajoo.

<sup>18</sup> Debbo oo waɗi balɗe no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :

—Nder innde Iisa \*Almasiihu yuwu gaɗa makko !

Wakkati mum da ndu yuwi gaɗa debbo oon.

<sup>19</sup> Wakkati joomiraaɓe makko ñeen ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, ñe nanngi Pol e Silas, ñe njaari yeeso mawɓe huɓeere ndeen. <sup>20</sup> Ñe ngaddi ñe yeeso hiitotooɓe, ñe mbi'i :

—\*Yahudankooɓe, worɓe ñee, no ñon no ngatta fitina nder huɓeere meedɓen. <sup>21</sup> Ñe ngalaana iɓe mbaajoo finaatawajji karmuɗi to meedɓen, enen biɓɓe leydi \*Rooma.

<sup>22</sup> Wakkati mum da jama'aare ummodi he maɓɓe. Hiitotooɓe ñeen ngaɗi kolte maɓɓe ittaa, ñe boocaa, <sup>23</sup> ñe uddaa. Nden ñe mbi'i doomoowo kasu oon, dooma ñe faa wooda. <sup>24</sup> Wakkati ñe kokkunoo mo tilsinoore ndee, o watti ñe faa nder yeesooru kasu oon. O tummbi koyɗe maɓɓe caka lekko tedduko gom, o haɓɓiri callali faa tiidi.

<sup>25</sup> Caka jemma, Pol e Silas no du'oo, no njimana Alla. Kasunkooɓe gom duu no kettinanii ñe. <sup>26</sup> Huune fuu nanaaka, sey leydi dimmbii sanne, faa joyy'inirɗe kasu ñeen njinngi. Wakkati mum da dammbule kasu ñeen fuu omtii, callali ɗi kasunkooɓe ñeen kaɓɓiraa, fuu kaɓɓitii. <sup>27</sup> Wakkati doomoowo oon finunoo, o hi'i dammbule kasu ñeen fuu no omtii. O miili kasunkooɓe ñeen fuu ndoggi, ndilli. Sey o sorti takubaahi faa o wara hoore makko. <sup>28</sup> Nden Pol huuɓi he makko, wi'i mo :

—To nawnu hoore maa ! Min fuu miɗen ñon.

<sup>29</sup> Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey o wi'i, o hokkee yeynirngal. O doggi, o naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O hofi yeeso Pol e Silas, omo weɗa kak kak. <sup>30</sup> O wurtini ñe, nden o yami ñe, o wi'i :

—Moodiɓɓe ! Noy ngaɗanmi ko mi hisaa ?

<sup>31</sup> Nden ñe njaabii mo, ñe mbi'i :

—Goondin Iisa Joomiraawo, aan he koreeji maa, on fuu, on kisintee.

<sup>32-33</sup> Nder jemma mum, o wurtini ñe, o lootii putte maɓɓe. Ñe mbaajii mo, kanko he koreeji makko fuu,

be ngaɗani be \*batisma. <sup>34</sup> Nden o yaari Pol e Silas, nder suudu makko, o hokki be nyaamdu. Kanko e koreeji makko fuu nani belɗum ngam be ngoonɗini Alla.

<sup>35</sup> Waali weeti, hiitotoobe been lili soogeeji kaalana doomoowo kasu oon, mbi'i Pol e Silas njoofee. <sup>36</sup> Nden doomoowo oon wari wi'i Pol :

—Hiitotoobe been njoofi on. Jooni oɗon mbaawi mburtii, njehee he jam.

<sup>37</sup> Amma Pol fiirti hunnduko, wi'i :

—Be ngaɗi min bocca caka jama'aare, min kiitanaaka, nden be uddi min nder kasu. Minen duu min biɓbe leydi \*Rooma non. Be nannii min nder kasu, joonin be mburtinan min nder cuccukka naa ? Dum waɗataako sam. Tilay kambe he ko'e maɓbe, be ngara be mburtina min !

<sup>38</sup> Nden lilaabe been pillanowi ɗum hiitotoobe been. Wakkati be nanunoo ko Pol e Silas no biɓbe leydi \*Rooma, be kuli. <sup>39</sup> Be njehi, be tuubonowi Pol'en. Be njoofi be, amma be eeli be, be ndilla nder huɓeere ndeen. <sup>40</sup> Wakkati be njoofunoo be, Pol e Silas njehi wuro Lidiya, be kawri goonɗinbe huɓeere ndeen fuu, be cemmɓinɗini be, nden be ndilli.

## 17

### *Waaju Pol e Silas nder Tesalonika*

<sup>1</sup> Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri Amifipolis e Apolloni ngari nder Tesalonika, to \*Yahudankooɓe ngoodunoo \*waajordu. <sup>2</sup> Pol naati hano no woowrunoo nder \*waajordu Tesalonika. Nyalaade powteteede tati, o naati, omo haalda he himbe tawaabe nder mayru dow Dewtere Seniine. <sup>3</sup> Omo fantina be, omo holla be duu ko Dewtere Seniine wi'i no haani \*Almasihu oon torree, nden o ummintinee. Omo wi'a be ko lisa oo woni \*Almasihu oon.



<sup>4</sup> Nder maɓɓe, wofɓe ngoondini tokki Pol e Silas. Gerekankooɓe heewɓe huloofɓe Alla, he rewɓe heewɓe haaloofɓe nanee, tokki ɓe. <sup>5</sup> Dum monnini \*Yahudankooɓe ɓe ngoondinaay ɓeen. ɓe kawri himɓe ɓe limaaka no godɗum nder leydi ndiin, ummina fitina nokku fuu nder huɓeere ndeen. Himɓe ɓee, njehi wuro Yason, ɓe tefi Pol e Silas faa ɓe njaara ɓe yeeso mawɓe huɓeere ndeen. <sup>6</sup> Amma ɓe ngiitaay ɓe. Nden ɓe nanngi Yason, he banndiraaɓe mum gom, ɓe njaari yeeso hiitotoofɓe ɓeen. Iɓe kuɓa, iɓe mbi'a :

—Himɓe ɓee, umminii hakkillooji duuniyaaru fuu, hannden kamɓe nii wuro meedɓen. <sup>7</sup> Yason weerni ɓe wuro mum ! Iɓe ngadɗa kujje ɗe njahdataa he laabi laamorde meedɓen. Ngam iɓe mbi'a ko no woodi laamiidɗo gom bi'eteedɗo Iisa ko hanaa laamiidɗo meedɓen.

<sup>8</sup> Haalaaji kaalaadɗi ɗii ummini hakkillo hiitotoofɓe ɓeen, he wonɓe nder huɓeere ndeen. <sup>9</sup> Yason he nanngidaaɓe he mum ɓeen ngadɗaa njoɓi, nden ko ɓe njoofaa.

#### *Waaju Pol e Silas nder Bereya*

<sup>10</sup> Wakkati jenngunoo, goondinɓe gom mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i Bereya. Wakkati ɓe njottinoo Bereya, ɓe naati \*waajordu \*Yahudankooɓe gom. <sup>11</sup> \*Yahudankooɓe Bereya no ɓuri \*Yahudankooɓe Tesalonika jikku ngasungu. ɓe njabɓori haala kaan juudɗe ɗiɗɗi. Wakkati fuu iɓe njangga dewtere Alla ngam faamude se haalaaji Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda. <sup>12</sup> Heewɓe nder maɓɓe ngoondini Alla. Nder Gerekankooɓe duu worɓe ɗuɓɓe, he rewɓe heewɓe haaloofɓe nanee, fuu ngoondini.

<sup>13</sup> Wakkati \*Yahudankooɓe Tesalonika ɓeen nanunoo ko Pol waajake haala Alla nder Bereya, ɓe ummii Tesalonika ɓe ngari Bereya. ɓe kuɓɓi hiite hakkune himɓe, ɓe uppi ɓe ngam ɓe murta. <sup>14</sup> Wakkati mum da,

goonɗinbe Bereya adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay, njooodii. <sup>15</sup> Pol e ɗowtirbe ɗum, naati laana ndiyam ngari Ateena. Nden o lili be, be mbi'a Silas e Timote jaawɗo law law ngara tawa mo Ateena.

*Waaju Pol nder huɓeere Ateena*

<sup>16</sup> Wakkati Pol doomannoo Silas e Timote nder huɓeere Ateena, ɓerne makko nyawi sanne ngam huɓeere ndeen no heewi tooruuje. <sup>17</sup> Nder \*waajordu Ateena, omo yewtida he \*Yahudankooɓe, he be kanaa \*Yahudankooɓe kuloɓe Alla. Wakkatiiji gom omo haalda he himbe nder hiirde. <sup>18</sup> Nder Ateena jom'en annde luggiɗiɗe gom wi'eteɓe Epikuri'en he Sitoyko'en\* kaaldi he makko. Wakkati be nanannoo Pol no waajoo dow Iisa e ummitaaki mum, nder maɓɓe wɓɓe no mbi'a :

—Dume olkoowo oo woni no wi'a ?

Wɓɓe duu no mbi'a :

—Idum nanndi filla diina leyɗe gom.

<sup>19</sup> Be adi mo be njaari nokkuure wi'eteene Areyopagus†, be yami mo be mbi'i :

—Aɗa waawi famtinde min maana jannginooje kese ɗee, ɗe ngonɗaa aɗa janngina ? <sup>20</sup> Ngam aɗa haala dow ko min anndaa e ko min meedɗaay nanude abada. Miɗen ngiɗi min paama maana majje.

<sup>21</sup> Ngam ɓiɓɓe wuro he hoɓɓe tawaabe nder Ateena fuu no njewta naa no kettinoo haalaaji kesi ɗii.

<sup>22</sup> Sey Pol ummii darii caka hawriine Areyopagus, wi'i :

---

\* <sup>17:18</sup> <sup>17:18</sup> Epikuri'en jom'en annde non waawbe haala pewnooka ɓerɗe keldɗe. Sitoyko'en jom'en annde non hollitooɓe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To maɓɓe Alla tagaay duuniyaaru. † <sup>17:19</sup> <sup>17:19</sup> Areyopagus waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde waɗɗee ley mayre.

—Jama'aare, himbe Ateena, mi hi'i ko diina no nder berde moodon sanne. <sup>23</sup> Ngam wakkati piiliimi huβeere moodon, mi hi'i kujje de ndewoton, mi hi'i duu no windaa dow sakkirde moodon gom : « \*Sakkirde deweteedo mo anndaaka. »<sup>‡</sup> Too miin, mi wari haalande on filla mo ndewoton baa nde tawaama on anndaa mo. <sup>24</sup> Alla tagudo duuniyaaru, he ko woni nder mayru fuu, kam woni jom dow e ley. O walaa nder juulirde mawde nyibiraade juude bibbe aadama. <sup>25</sup> Walaa fuu ko neddo waawi wallirde mo o wuura, ngam walaa ko njaccani mo. Kanko woni kokkudo neddo mbuurnam, foofaango he ko hoddi. <sup>26</sup> He neddo gooto o itti lenyi duddi, di mbuura nokku fuu dow leydi. O diidi keeri caka leyde, o wadi wakkati fuu he wakkaade mum. <sup>27</sup> Alla wadana kujje dee fuu ngam himbe tefa mo. Tawte be memmemtan faa be ngiitowa mo, baa ko o woddaaki neddo meeden fuu. <sup>28</sup> Ngam baawdo haala gom wi'i : « Kanko wadi eden mbuura, eden ndilla, yonki duu no nder meeden. » Waawbe haala nder moodon gom duu, goonga non mbi'i : « Enen duu, to makko yuwden. »

<sup>29</sup> Ndenne, nde nii enen duu to makko yuwden, en kaana nanndinde mo he goddum miilaadum wadira kanje naa cardi naa golle juude bibbe aadama. <sup>30</sup> Alla nanngirtaa himbe wakkati be ngonnoo nder majjere. Amma joonin, o wi'i neddo to tawaa fuu tuuba. <sup>31</sup> Ngam o itti nyalaane nde o hiitotoo duuniyaaru nduu he dartinaaku. O subake kiitotoodo oon. Wakkati o ummintinnoo neddo mo o subii oo, o holli goonga e goonga ko neddo oo woni kiitotoodo oon.

<sup>32</sup> Wakkati Gerekankoobe been nanunoo ko Alla no

<sup>‡</sup> 17:23 17:23 Himbe Ateena mbinndi innde « deweteedo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to be mbonnu berne tooruure nde be njeggiti fuu.

waawi ummintina maaybe, nder maɓbe wɔɓbe no njalti-  
noo Pol, wɔɓbe duu no mbi'a :

—Nyannde gom min kettinto haala maa.

<sup>33</sup> Nden Pol dilli to maɓbe. <sup>34</sup> Nder Gerekankooɓe been  
wɔɓbe njabi tokki Pol, laatii goondinbe. Nder jabube  
tokki been, no tawa Diyoniisyus jeyaaɗo nder hawriine  
Areyopagus, debbo gom bi'eteedɗo Damaris, he himbe  
gom.

## 18

### *Pol nder huɓeere Korintu*

<sup>1</sup> Pol ummii Ateena dilli fa'i huɓeere Korintu. <sup>2</sup> Wakkati  
o yottinoo Korintu, o fotti Yahudanke Pontus gom  
bi'eteedɗo Akilas, he deekum Piriskilla, warɓe yuwi  
\*Rooma, ngam Kalawdiyus, laamiidɗo \*Rooma mawɗo wi'i  
\*Yahudankooɓe fuu mburtoo huɓeere mum.

Pol higodiri he maɓbe, <sup>3</sup> joodii, ngollidi he maɓbe,  
ngam be fuu be waɗooɓe hukumuuji. <sup>4</sup> \*Nyalaane fowte-  
teene fuu omo yewtida \*Yahudankooɓe e Gerekankooɓe  
nder \*waajordu Korintu dow haala Alla. Omo fooda  
hakkillooji maɓbe, omo tefa jaalaade be, be ngoondina  
lisa.

<sup>5</sup> Garki Silas e Timote yuwde Makedoniya, hokki Pol  
laawol wattude semmbe mum fuu he golle waaju, he  
tabbintinande \*Yahudankooɓe ko Iisa woni \*Almasiihu.  
<sup>6</sup> O waajii be amma be calii. Be njeddodiri he makko, be  
tinni iɓe njenna mo. Nden o ummii, o fiɗɗi kolte makko,  
o wi'i be :

—Juude am he koyde am ngalaa hen! Se on kalki,  
onon anndani ko'e mon. Baawo hannden mi wartataa to  
mooɗon, to be kanaa \*Yahudankooɓe pa'anmi.

<sup>7</sup> Pol wurtii \*waajordu nduun, yehi takkol mayru,  
wuro mo hanaa Yahudanke gom bi'eteedɗo Titiyus Yus-  
tus, gorko kuloowo Alla. <sup>8</sup> Kirispus, hooreejo \*waajordu

nduun, he koreeji mum fuu, ngoondini Joomiraawo. Himbe Korintu dube hettinaniibe Pol, ngoondini, ngadana \*baisma.

<sup>9-10</sup> Jemma gom, Joomiraawo wanninani Pol nder koydol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin, neddo fuu waawanaama goddum, ngam mido wondi he maada. Tinna waaja, ngam mido woodi himbe heewe nder huweere ndee.

<sup>11</sup> Pol wadi hitaane he feccere hakkune mabe, omo waajoo, omo janngina haala Alla.

<sup>12</sup> Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, \*Yahudankooɓe ngadi habbi-daane dow Pol, be nanngi mo, be njaari yeeso hiitotoobe leydi ndiin. <sup>13</sup> Be peli mo, be mbi'i :

—Neddo oo no tefa waylita ko'e himbe, be ndewa Alla dow laabi di njahdataa he tilsinooje \*Tawreeta.

<sup>14</sup> Pol fiirti hunduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i \*Yahudankooɓe been :

—Onon \*Yahudankooɓe, nde nii tawanooma kiite goddum ko dartaaki naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on. <sup>15</sup> Amma jooni ko nii geddi dow filla karfeeje, filla inde he tilsinooje \*Tawreeta non, dum daarataa kam. Mi waawaa hiitanii on.

<sup>16</sup> O riiwi be nder hiitordu nduun. <sup>17</sup> Sey be nanngi Sostenes, hooreejo \*waajordu Korintu, be bocci mo yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma dum fuu wadaay Galliyon wi'a goddum.

### *Coyyitaaki Pol Antiyokiya*

<sup>18</sup> Pol wadi balde nder Korintu no wondi he goondinbe been. Nden nyannde gom o waynodiri he mabe, o naddi Piriskilla he Akilas laana ndiyam, be pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaa-tawaa \*Yahudankooɓe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o wadannoo

Alla. <sup>19</sup> Wakkati be njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi nder \*waajordu gom. O yewtidi \*Yahudankooɓe gom. <sup>20</sup> \*Yahudankooɓe been eeli mo, o waɗana be mbalkoy amma o jabaay. <sup>21</sup> O wayni be, o wi'i :

—Nde Alla jabi nyannde gom mi wartan to moodon.

Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu, <sup>22</sup> o yot-towi Kaysariya. O nyakki \*Ursaliima, o sanni hawriine goondinbe Iisa.

### Jahaangal Pol tatabal

(18.23–21.14)

Pol ummii \*Ursaliima, yehi Antiyokiya. <sup>23</sup> O waɗi balɗe seɗɗa nder Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya he Firigiya, omo yaha omo beyda semmbindinde aahiibe been fuu.

### Waaju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya

<sup>24</sup> Yahudanke dimaado Aleksandiire bi'eteedo Apolos, wari Efeesu. Apolos, neddo baawdo haala non, jom anndal manngal dow Dewtere Alla. <sup>25</sup> O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no bula nder berne makko. Omo waajaroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa \*Almasiihu baa nii ko \*batisma Yahaaya tan o anndi. <sup>26</sup> O tinni omo waajaroo berne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo haalaaji makko, be adi mo, be njaari wuro mabbe, be pamtini mo faa woodi laawol tokkol Alla. <sup>27</sup> Wakkati Apolos waɗunoo haaju yahde leydi Akaya, banndiraabe makko goondinbe cemmbindini mo, mbinndani \*aahiibe tawaabe toon been derol ngam be tabbitoo mo no woodiri. O wari Akaya, nder baawde moyyere Alla o nafii sanne goondinbe wonbe Akaya. <sup>28</sup> Ngam waawde haala, omo yedda \*Yahudankooɓe, omo liba be yeeso himbe. Omo tuugo dow haalaaji dewte

Ceniide, omo holla himbe ko sikka fuu walaa Iisa woni  
\*Almasihu mo Joomiraawo subii.

## 19

### *Waju Pol nder Efeesu*

<sup>1</sup> Wakkati Apolos wonnoo huɓeere Korintu nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi baamle cakantaraaje deen, wari Efeesu. Nder Efeesu o tawi aahiibe gom, <sup>2</sup> o yami be, o wi'i :

—On kebiino \*Ruuhu Ceniido wakkati ngoondinodfon naa ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Min meedaaay nanude filla \*Ruuhu Ceniido.

<sup>3</sup> Pol yami be, wi'i kaden :

—Ndenne, ir \*batisma oye ngadanaadfon ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Ir \*batisma Yahaaya.

<sup>4</sup> Pol wi'i be kaden :

—Yahaaya no waɗana tuubuɓe \*batisma. Omo wi'a biɓɓe \*Isra'el tuuba, goondina garoowo gaɗa mum. Garoowo gaɗa makko oo woni Iisa.

<sup>5</sup> Wakkati be nanunoo haalaaji Pol dii, be ngadanaa \*batisma dow innde Iisa Joomiraawo. <sup>6</sup> Nden Pol deki juude dow maɓɓe. \*Ruuhu Ceniido jippii dow maɓɓe, iɓe kaala nder demle feere-ferreeje, iɓe ngada annabaaku.

<sup>7</sup> Nyannde mum, be \*Ruuhu Ceniido jippii dow mum'en no ngada worɓe sappo he diɗo.

<sup>8</sup> Lebbitati, nyannde fuu Pol no naata nder \*wajordu \*Yahudankoobe, omo waajoroo ɓerne worre. Omo haalda he hettinaniibe mo goonga e goonga, omo fooda hakkillooji maɓɓe, omo famtina be dow filla Laamu Alla.

<sup>9</sup> Amma tiɓɓe-nyireeɓe gom no tawa hakkune aahiibe

been, be calii goondinde, be tinni iBe njaltinoo laawol Iisa \*Almasihu yeeso jama'aare ndeen. Nden Pol dilli accani be nokkuure ndeen. O dillidi he goondinbe jabuBe tokki Iisa been. Omo janngina be nyannde fuu nder janngirde Tiranus. <sup>10</sup> Duubi diidi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

### Bibbe Sikewas

<sup>11</sup> Alla wadi kaayde dufde har juude Pol. <sup>12</sup> Baa tekkere naa kotal meemungal banndu Pol no adee yaree, yowee dow nyawbe, be nyawta. Woodunoobe ginnaaji, ginnaaji diin no njippo, no takkitoo be. <sup>13</sup> Nder \*YahudankooBe, wobbe no piiloo nokku warde nokku iBe ngollira innde Iisa. IBe ndiwa ginnaaji bondi dow nyawbe, iBe mbi'a :

—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neddo oo !

<sup>14</sup> Mawdo \*cakkanoobe Alla gom, Yahudanke bi'eteedo Sikewas, bibbe mum worbe jeddo no nder wadoobe ir golle dee. <sup>15</sup> Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii be, wi'i :

—Mid'o anndi Iisa, Pol duu mid'o anndi dum. Amma onon, on moy'en ?

<sup>16</sup> Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii be, tirfi be semmbe semmbe faa jaali be. O torri be faa be ndoggi, be mburtii suudu nduun balli boli, balli mabbe fuu no barmande.

<sup>17</sup> Joodiibe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko wadi. Kulkulal manngal nanngi be, be fuu, be tinni iBe teddina innde Iisa Joomiraawo. <sup>18</sup> Fudfube goondinde been ngari, no towna daane no kaala gacce de ngadunoo. <sup>19</sup> Jom'en dobo-dobooji heewbe botti dewte mum'en, mbuli yeeso himbe fuu. Dimma ceede



dewte bulaafe deen, no ngafa tammaaje cardi ujunaaji woygu.\* <sup>20</sup> Nii wafi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa beydi semmbe har baawde makko.

*Fitina gaddo* nder Efeesu

<sup>21</sup> Gafa fii bibbe Sikewas, Pol anniya tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara \*Ursaliima. O wi'i duu :

—Nde nii mi yottake \*Ursaliima, tilay mi yaha \*Rooma.

<sup>22</sup> Sey o lili Timote e Erastus, gollidoobe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o joodii Asiya balde sedfa.

<sup>23</sup> Gafa dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder huweere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol lisa \*Almasiihu ngol Pol woni no janngina, fitina mawdo gom ummii nder Efeesu. <sup>24</sup> Bahillo ciiwoowo cardi gom bi'eteedo Demetirus no siiwa cuuroy cardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure maabe rewete.† Golle dee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwoobe been fuu.

<sup>25</sup> Nyannde gom, o hawri gollidoobe he makko, he wadoobe ir golle dee, o wi'i be :

—Banndiraabe, odon anndi ko nder golle dee, kebal meeden tawa. <sup>26</sup> Odon ngi'a, odon nana ko woni no wada. Pol wi'i himbe heewbe ko tooruuje dee, de ngonden eden ngafa kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu do tan o wi'i dum, amma nder leydi Asiya fuu. Himbe heewbe njabi haala makko. O wi'i duu ko kujje dewe-tee, moyyiniraade juude bibbe aadama kanaa ko neddo rewata. <sup>27</sup> Nde nii dum soyyoraaki gafa fuu, too dum biisan en. Himbe tottititoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rew. Be mboppa suudu dewal mayre.

\* 19:19 19.19 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto.

† 19:24 19.24 Artemis woni tooruure rewre nde himbe Efeesu ndewi.

<sup>28</sup> Haalaaji Demetirus dii uppi wahilbe been fuu. Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non !  
Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non !

<sup>29</sup> Fitina oo sankitii nder huɓeere ndeen fuu. Be nanngi yahdiraabe Pol, Gayus e Aristarkus ɓiɓɓe leydi Makedoniya, ɓe pa'idi ɓe hiirirde Efeesu. <sup>30</sup> Pol hiɗiino haalda he jama'aare ndeen amma \*aahiibe ɓeen kaɗi mo. <sup>31</sup> Golloobe mawbe wonbe leydi Asiya, laatiiibe higiraabe makko ngaɗii baa lilaaɗo wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.

<sup>32</sup> Jama'aare ndeen njiibi, wɓɓe no kuuba no mbi'a ɗum, wɓɓe duu ko kuubata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi ɗum'en. Na'i nii ndiggi gaɗa be'i.

<sup>33</sup> Nder jama'aare ndeen, wɓɓe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo \*Yahudankooɓe ardini. Skandaaru ɓanti junngo ngam wi'ude kam no hiɗi haalda he jama'aare ndeen. <sup>34</sup> Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, ɓe tinni ibe kuuba faa ɗum wadi jamɗe ɗiɗi ibe pota, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non !

<sup>35</sup> Nden hunnduko ardiɗo huɓeere ndeen heɓi deyyini ɓe, wi'i :

—Bii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewooɓe Artemis, deweteeɗo mawɗo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Neɗɗo fuu duu no anndani ɗum. <sup>36</sup> Walaa baawɗo yeddi haala kaa. Ndenne oɗon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji moodon. <sup>37</sup> Worɓe ɓee, ɓe ngadduɗon ɗo, mbujjaay gineeji Artemis, ɓe njennaay mo duu. <sup>38</sup> Nde nii Demetirus he banndiraabe mum siiwoobe cardi no ngoodi ko njukkirta godɗo, no woodi to ɓe kaani ɓe njaha, he wakkati mo ɓe kaani yahde. To hiitotoobe ɓe kaani yahde amma hanaa ɗo.

<sup>39</sup> Nde nii tawaama duu oɗon ngoodi ko ngiɗɗon kaalon

naa yamon, dum ndaretee nder hawriine laamu. <sup>40</sup> Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hidube murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol moodon do. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.

<sup>41</sup> Haalaaji dii ngoni ko hunndukoojo ardiido Efeesu haalani be ko be cankitii.

## 20

### *Gartol Pol nder leyde Makedoniya e Geres*

<sup>1</sup> Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiibe been, semmbindini be, nden wayni be, dilli fa'i Makedoniya. <sup>2</sup> Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbindini goondinbe toon been har yewtereeji makko keewdi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres. <sup>3</sup> O joodii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko \*Yahudankoo be ngadi habbi-daane dow makko. Nden o anniya soyyaade Makedoniya. <sup>4</sup> Omo wondi Sopater bii-Pirrus jeyaado Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaabe Tesalonika, Gayus jeyaado Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaabe leydi Asiya duu no ngondi he makko. <sup>5</sup> Be ngoni ardii be, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas. <sup>6</sup> Gada \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balde joy gada mum min kewti Torowas, min ngadi jeddiire toon.

### *Pol ummintini Ewtikus nder Torowas*

<sup>7-8</sup> Asawe futuro wakkati min nyaamannoo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu dowuuru, miden nyaama. Fitillaaji duddi kubbaa nder mayru. Sey Pol kaanudo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma. <sup>9</sup> Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteedo Ewtikus no joodii dow finetere. O nɔɔɔ faa

o dfaanii. Doyngol makko moddi sey o biltii illa finetere suudu tataburu nduun, o saami. Ko himbe ngara ada mo, tawi o maayi. <sup>10</sup> Nden Pol jippii, turii dow makko, wunnidii mo, no wi'a himbe pukkina hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde. <sup>11</sup> Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.

<sup>12</sup> Jokolle oon horraa no wuuri. Dum fukkini berde maabe sanne.

### *Njaaki Pol nder Miletus*

<sup>13</sup> Pol anniya yahde Asos he koyde, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min. <sup>14</sup> Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene. <sup>15</sup> Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus. <sup>16</sup> Pol hid'aa daraade Efeesu, ngam to o booyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota\* ngara, tawa omo \*Ursaliima.

### *Baynitaaki ardiibe hawriine goondinbe Efeesu*

<sup>17</sup> Nder Miletus Pol wadi lilaabe noddowa ardiibe hawriine goondinbe Efeesu. <sup>18</sup> Wakkati be ngarnoo, o wi'i be:

—Odon anndi, illa hanaa hannden no njoodoriimi hakkune moodon illa garki am arani nder Asiya. <sup>19</sup> Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal berne e torra, wakkati habbi-daaneeji \*Yahudankoo'be gadaadi dow am. <sup>20</sup> Odon anndi ko mi suudaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himbe he nder baadeeji moodon. <sup>21</sup> Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoondina

\* 20:16 20:16 Daaru Golle Lilaabe 2.1.

Iisa Joomiraawo meedfen. <sup>22</sup> Joonin, \*Ruuhu Ceniido tilsini kam mi yaha \*Ursaliima, mi anndaa ko hewtoytoo kam toon. <sup>23</sup> Amma ko anndumi woni, nder huɓeere fuu, \*Ruuhu Ceniido hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam. <sup>24</sup> Amma miin kay, mi daaraay yonki am godɗum. Golle waajaade \*Habaruu lobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meedfen halfini kam, kam woni ko ngidumi humnude no woodiri.

<sup>25</sup> Jooni mido anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon ɓe hakkune mum'en mbaajiimi \*Habaruu lobbo oo. <sup>26</sup> Ngam majjum waɗi nder daane toowne, mido wi'a on : Nde gooto nder moodon seli laawol, hanaa gacce am non. <sup>27</sup> Ngam mi waajake on dow siri mo Alla waɗani ɓiɓɓe aadama fuu, walaa fuu ko cuudumi on. <sup>28</sup> Kakkilee he ko'e moodon, ndeene njawdi ndi \*Ruuhu Ceniido halfini on. Laatoɗon durooɓe hawriine goondinɓe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde. <sup>29</sup> Mido anndi ko gaɗa am ir bonɓe ɓee, ɓe guri dawaadi, keppataa naatude hakkune moodon, ɓe accataa hawriine ndeen duu. <sup>30</sup> Baa hakkune moodon, no waɗan fenooɓe ngam pooda \*aahiiɓe gom tokka ɗum'en. <sup>31</sup> Kakkilee ndenne, miccinee ko duubi tati nii, jemma e nyalooma mido fooda noppi moodon dow maɓɓe. Mido woyana on ɗum wakkati fuu.

<sup>32</sup> Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka baawɗe sinngude hawriine moodon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniibe makko. <sup>33</sup> Mi suunaaka ceede, kanje naa koltal nedɗo moodon fuu. <sup>34</sup> Oɗon anndi ko juuɗe am ngollirmi faa keɓumi ko mbuuriranmi he ko fiirti haajuuji wondaɓe he am. <sup>35</sup> Mi holli on duu ko oɗon kaani gollude ngam wallude ɓe ngalaa baawɗe. Mi holli on duu ko oɗon kaani miccitaade haalaaji ɗi Iisa Joomiraawo meedfen

haali, wakkati o wi'unoo : « Kokkuɗo no ɓuran kokkaafɗo welwelo. »

<sup>36</sup> Nden Pol hofidii he maɓɓe, du'ii. <sup>37</sup> Dum nanngi ɓerde maɓɓe faa gonɗi no mbanjanoo ɓe. ʼBe kippi dow makko, iɓe mbunndoo mo ngam hollude mo enɗam. <sup>38</sup> ʼBerde maɓɓe mboni. Amma ko ɓuri bonnude ɓerde maɓɓe woni ko Pol wi'i ɓe ngi'ataa dum kaden. ʼBe ɗowntiri mo faa to laana kaan.

## 21

### *Jahaangal Pol nder Ursaliima*

<sup>1</sup> Wakkati min ceedunoo he maɓɓe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara. <sup>2</sup> Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli. <sup>3</sup> Wakkati min njottinoo to neɗɗo hollirta duune Kipurus, min acci nde nano amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii ɗon ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom. <sup>4</sup> Nder Tirus, min tawi \*aahiibe gom, min njod-dii he maɓɓe jedɗiire. Nder baawɗe \*Ruuhu Ceniɗo iɓe mbi'a Pol to yehu \*Ursaliima. <sup>5</sup> Wakkati jedɗiire amin huubunoo, min nanngi laawol. Goonɗinɓe Tirus ɓeen ɗowntiri min : Kamɓe, deekiraabe maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe fuu faa min mburtii huɓeere ndeen. Minen he maɓɓe, min fuu min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii. <sup>6</sup> Min mbaynodiri he maɓɓe, min naati laana, kamɓe duu ɓe coyɗi gaɗa koyɗe maɓɓe.

<sup>7</sup> Wakkati min ngarnoo nder Potolemayis, min cannowi goonɗinɓe tawaabe nder huɓeere ndeen. Min nyallidi he maɓɓe, nyalooma oon fuu. <sup>8</sup> Jaangoore mum, min ummii Potolemayis, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotooɗo \*Habaruu lobbo gom bi'eteedɗo

Filipa, gooto nder jeddo subaabe nder \*Ursaliima.\*  
 9 Filipa no woodi biibe rewbe nayo, surbaabe wafoobe annabaaku. 10 Min ngadi balde toon.

Nder balde mum, annabijjo gom bi'eteedo Agabus yuwi Yahudiya, 11 wari tawi min Kaysariya, o adi tunndorgol Pol, o habbi koyde makko e juude makko, o wi'i :

—Dum woni ko \*Ruuhu Ceniido wi'i : « Nder huweere \*Ursaliima \*Yahudankooobe no nanngan jom tunndorgol ngool, kabba mo hano no kabirmi hoore am nii, nden be ngatta mo nder juude be kanaa \*Yahudankooobe. »

12 Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himbe Kaysariya, min eeli Pol to yaha \*Ursaliima. 13 Amma o jaabii, o wi'i :

—Dume wadi ko odon mboya ? Accee to on tayee berne am. Mi hulataa habbeede naa wareede nder \*Ursaliima ngam sabbu lisa Joomiraawo meeden.

14 Ngam min mbaawaay surude mo, min tinnanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

### *Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima*

15 Wakkati min ngadunoo balde sedda nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i \*Ursaliima. 16 \*Aahiibe gom dowtiri min, be njaari min to Manason jeyaafo Kipurus, aahiijo lisa arano gom. Kanko haani werna min.

17 Wakkati min njottinoo \*Ursaliima, goondinbe huweere ndeen tabbitii min no woodiri. 18 Jaangoore mum, ardiibe kawrital goondinbe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon. 19 Pol sanni tawaabe toon fuu, nden fillanii be huune fuu ko Alla wadi hakkune be kanaa \*Yahudankooobe daliila golle mum.

20 Wakkati be nanunoo haalaaji dii, be teddini Alla. Nden be mbi'i Pol :

\* 21:8 21.8 Golle Lilaabe 6.5 ; 8.5

—A hi'i naa banndiraawo, \*Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoonɗini Iisa, amma iɓe ngiɗi tokkol \*Tawreeta sanne. <sup>21</sup> Be nani duu, ko a waajake \*Yahudankooɓe jooɗiibe nokku nokkuuje fuu ngam ɓe mboppa \*Tawreeta, mbi'udaa ɓe to ɓe njuulnu sukaaɓe maɓɓe, to ɓe tokku finaa-tawaaji maɓɓe. <sup>22</sup> Dume ngatten jooni ? Tabbat ɓe nanan ko a wari, aɗa ɗo. <sup>23</sup> Ndenne waɗu ko min mbi'ete. Himɓe nayo gom nii wonɓe hakkune amin, waɗanɓe Alla alkawal. <sup>24</sup> Adu ɓe yaaru, ngaɗidon gaba go'o ko \*Tawreeta wi'i waɗee ngam laataade laabube. Njobaa ɓe pemmbee, ɓe laatoo laabube. Nde nii a waɗi kujje ɗee, too no faamete ko woni no wi'ee dow maada ɗum baa gootel hanaa goonga. Amma aan he hoore maa a tokkudo \*Tawreeta. <sup>25</sup> Har ko ndaarata goonɗinɓe Iisa ɓe kanaa \*Yahudankooɓe, min mbinndanii ɓe dow ko min kawri, min njardii kam woni : Be kaanaa nyaamude tewu cakkanaangu tooruuje, yiyyam, ko saadi, ɓe paddo ko'e maɓɓe he golle jaayɗe hano jeenu.

<sup>26</sup> Nden Pol yahdi he worɓe ɓeen. Jaangoore mum, ɓe ngaɗidi huune fuu ko diina \*Yahudankooɓe tilsini ngam laabinde hoore mum. Gaɗa majjum o yehi nder \*Juulirde mawne, o haalani himɓe nyalaane nde laabinol ngool timmata, he wakkati mo sadaka neɗɗo maɓɓe fuu waɗetee.

### *Nanngol Pol nder Juulirde mawne*

<sup>27</sup> Wakkati jedɗiire laabinol ngool ɓadinoo huuɓude, sey \*Yahudankooɓe gom yuwɓe Asiya ngi'ii Pol nder \*Juulirde mawne ndeen. Be uppi jama'aare ndeen nannga mo. <sup>28</sup> Iɓe kuuba, iɓe mbi'a :

—Isra'ilankooɓe ! Paabee, nanngée neɗɗo gonɗo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meedɗen, \*Tawreeta e Juulirde meedɗen mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi



he be kanaa \*Yahudankooɓe nder Juulirde meedɗen. Be tunnini nokkuure meedɗen seniine !

<sup>29</sup> Ngam be ngi'idi Pol e Torofimus jeyaaɗo Efeesu nder \*Ursaliima, iɓe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

<sup>30</sup> Himbe \*Ursaliima fuu ummii ngari. Be nanngi Pol, be mburtini baade \*Juulirde mawne ndeen. Be ommbii law law dammbule baade ndeen. <sup>31</sup> Wakkati be tefannoo warude mo, himbe gom ndoggi kaalanowi mawɗo soogeeji \*Rooma mbi'i ko \*Ursaliima fuu irbodiri. <sup>32</sup> Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawbe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himbe kollirnoo mawɗo soogeeji diin he soogeeji mum, be acci piidɗe Pol. <sup>33</sup> Mawɗo soogeeji diin badii Pol, hokki callali diidi, wi'i Pol nanngɗe, habbiree di. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Dume o waɗi ? <sup>34</sup> Nder jama'aare ndeen wofɓe no mbi'a dum, wofɓe duu no mbi'a dumtoo. Olko himbe haɗi hooreejo soogeeji diin faamude hoore haalaaji maɓɓe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom. <sup>35-36</sup> Sey himbe fuu tokki Pol, no kuuba, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree mo !

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji diin yetti mo nanni nder mayru.

*Haala Pol yeeso himbe Ursaliima*

<sup>37</sup> Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankooɓe :

—Miɗo waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Aɗa waawi gerekankooɓe naa ? <sup>38</sup> Ndenne hanaa aan woni bii-Misira, mo balɗe jawtuɗe murtini himbe,

ardi murtube ujunaaji nayo, naddi he mabbe nder ladde yeeruure ?

<sup>39</sup> Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, huɓeere nde suudaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himbe bee.

<sup>40</sup> Nden hooreejo soogeeji diin hokki mo laawol haaldude he mabbe. Pol darii dow yencirgal ngal, bantani jama'aare ndeen junngo wi'i be kettinoo.

Wakkati himbe fuu ndeyyunoo, Pol fudɗi haala mum nder aramankooɗe, wi'i :

## 22

<sup>1</sup> —Banndiraabe am e baabiraabe am, kettinee ko ngidumi haalande on ngam lamnude hoore am.

<sup>2</sup> Wakkati be nanunoo Pol haali aramankooɗe, be ngadɗi siw be ndeyyiti. Pol itti hunduko wi'i :

<sup>3</sup> —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma \*Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi \*Tawreeta faa laabi tar. Miɗo wakkili he Alla hano no mbakkiliriɗon on fuu hannden he makko. <sup>4</sup> Mi jooɗake miɗo torra tokkuɓe laawol Iisa \*Almasiihu faa ɗum yottani be he maayde. Mi nanngi worɓe e rewɓe goonɗinɓe Iisa, mi uddi. <sup>5</sup> Mawɗo \*cakkanooɓe Alla e mawɓe hawriine goonɗinɓe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kamɓe he ko'e mabbe kokki kam ɗerol ngam mi heɓa laawol yahde to banndiraabe meedɗen \*Yahudankooɓe wonɓe Damas. Nden njehumi ngam habɓoyde goonɗinɓe Iisa, mi wadda be \*Ursaliima be njukkee.

<sup>6</sup> Woodɗi, ummiimi, pa'umi Damas faa badiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawɗo gom yuwi dow, saami dow am, fiilii kam. <sup>7</sup> Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko waɗi aɗa torra kam ? » <sup>8</sup> Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo !

Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngonɗaa aɗa torra oon. » <sup>9-10</sup> Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, ɗume ngaɗanmi ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngaɗaa. » Wondube he am been ngi'ii annuura oon, amma be nanaay daane haaldude he am ndeen. <sup>11</sup> Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden be ɗowi kam, be njaari nder Damas.

<sup>12</sup> Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkuɗo \*Tawreeta bi'eteeɗo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle \*Yahudankooɓe Damas fuu. <sup>13</sup> Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi. <sup>14</sup> Nden o wi'i kam : « Alla maamiraabe meedɗen subake ma ngam paama muuyɗe mum, ngi'aa Dartiɗo, nanaa daane makko, <sup>15</sup> ngam a seedantoo mo yeeso himbe fuu dow ko ngi'udɗaa e ko nanuɗaa. <sup>16</sup> Joonin, ko ndoomuɗaa ! Umma, ngaɗaneɗaa \*batisma, nodda innde Joomiraawo hakkeji maada njaafee. »

<sup>17</sup> Wakkati coyyiimi \*Ursaliima, nyannde gom mido du'oo nder Juulirde \*Ursaliima mawne, sey kollaami, ngi'umi, <sup>18</sup> Joomiraawo no wi'a kam : « Yawɗa, mburtoɗaa \*Ursaliima, ngam himbe huɓeere ndeen njaɓataa seedaaku fuu ngu ngaɗata dow am. » <sup>19</sup> Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, iɓe anndi ko mido naatannoo nder \*baajordi, mido nannga himbe, mido udda. Mido fiya be ngam be ngoondini ma. <sup>20</sup> Nyannde Etiyen goondindo ma waraa, mido darii, maayde makko welii kam. Miin duu doomi kolte warɓe mo been. » <sup>21</sup> Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to wodɗi, to be kanaa \*Yahudankooɓe. »

*Mawɗo soogeeji Rooma tettini Pol*

<sup>22</sup> Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to wofdi, to be kanaa \*Yahudankooŋbe » wurtii nder hunnduko Pol, sey be yetti daaŋe maŋŋe dow, be poti, be mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurude sam !

<sup>23</sup> Be tinni, iŋe kuuba, iŋe itta kolte maŋŋe, iŋe mbicca leydi. <sup>24</sup> Nden hooreejo soogeeji leydi \*Rooma hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol mum'en, o ŋoccee heŋa faamee ko waŋi jama'aare ndeen no huuba ngam makko.

<sup>25</sup> Wakkati be kaŋŋunoo Pol faa o ŋoccee, sey o wi'i soogeeru mawnu wonndu ŋon gom :

—Bii-Rooma mo hiitanaaka ngiŋŋon ŋoccuŋe fa. Iŋum dagii duu nii ?

<sup>26</sup> Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i ŋum, o yehi to mawŋo maŋŋe, o wi'i :

—Aŋa anndi ko anniyiŋa wadde naa ? Gorko oo no ŋii-Rooma !

<sup>27</sup> Nden mawŋo soogeeji ŋiin wari to Pol, yami mo, wi'i :

—Mbiiŋa a ŋii-Rooma naa ?

Pol jaabii mo, wi'i :

—Ayyo, mi ŋii-Rooma !

<sup>28</sup> Nden mawŋo soogeeji ŋiin, wi'i mo :

—Ceede re'ataa njoŋumi ko laatiimi ŋii-Rooma.

Sey Pol wi'i mo :

—Miin, mi fini tawumi mi ŋii-Rooma.

<sup>29</sup> Nden anniyiŋe ŋocca Pol ŋeen takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji ŋiin duu faamoynoo ko ŋii-Rooma nanngi haŋŋi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

*Pol yeeso hawriine hiitotoŋbe*

<sup>30</sup> Nyannde mawŋo soogeeji \*Rooma faamunoo ko Pol no ŋii-Rooma, o naati tefude maana ko waŋi mawŋe

\*Yahudankooŋe no tuuma Pol. Jaangoore mum, o noddi mawŋe \*cakkanooŋe Alla e hawriine hiitotooŋe potta. O waŋi Pol haŋŋitee waddee daroo yeeso maŋŋe.

## 23

<sup>1</sup> Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :

—Banndiraabe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu mi wattaana ŋum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

<sup>2</sup> Sey Ananiyas, mawŋo \*cakkanooŋe Alla wi'i dariibe hadde Pol been, teŋŋa hunnduko Pol. <sup>3</sup> Nden Pol jaabii Ananiyas wi'i mo :

—Aan Alla teŋŋata, aan ŋata-fuufowel ! Aan ! Aŋa jooŋii faa kiitoŋaa kam dow tilsinooje \*Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy ŋum winndaa naa ŋum wi'aa nder \*Tawreeta ?

<sup>4</sup> Darinooŋe hadde makko been ndoofi mbi'i mo :

—Mawŋo \*cakkanooŋe Alla, mo Alla subii njennataa naa ?

<sup>5</sup> Pol jaabii be, wi'i :

—Banndiraabe, mi faamaay ko o mawŋo \*cakkanooŋe Alla. Miŋo anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiido moŋŋon !*\*

<sup>6</sup> Pol no anndi ko nder hiitotooŋe been, woŋŋe no \*Sadduki'en, woŋŋe no \*Fariisa'en, ngam majjum waŋi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraabe, miin mi Farisaajo, bii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, waŋi miŋo hiitee !

<sup>7</sup> Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune \*Fariisa'en e \*Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci. <sup>8</sup> \*Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaabe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa. \*Fariisa'en duu no ngoonŋini ko kujje ŋee fuu no ngoodi. <sup>9</sup> Be tinni iŋe olka,

---

\* 23:5 23.5 Burtaaki 22.27

faa olko maɓɓe mawni. Sey jannginoobe \*Tawreeta gom wondaɓe he \*Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaajo haaldi he makko !

<sup>10</sup> Geddi ndiin mawni hakkune maɓɓe faa mawɗo soogeeji diin huli to ɓe ciccitta Pol. Sey o waɗi soogeeji diin njippoo, itta Pol nder juude himɓe ɓeen, njaara mo nder kaliyol mum'en. <sup>11</sup> Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu ! No ceedoraniɗaa kam \*Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanɗaa kam nder \*Rooma.

### *Habɓi*-daane dow Pol

<sup>12</sup> Pol waali nder kaliyol soogeeji \*Rooma, weeti \*Yahudankooɓe gom duu kawri ngaɗi habɓi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en keɓu mbari Pol non. <sup>13</sup> \*Yahudankooɓe kuniibe ɓeen ɓuri lasooji ɗiɗo. <sup>14</sup> ɓe ummii ɓe njehi to mawɓe \*cakkanooɓe Alla e mawɓe \*Yahudankooɓe, ɓe mbi'i ɗum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min keɓu Pol min mbari non. <sup>15</sup> Joonin, onon he hawriine dawrooɓe, ummee njehee to mawɗo soogeeji \*Rooma mbi'on mo, o waɗa Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngaɗa no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to moodon.

<sup>16</sup> Bii sakiike Pol debbo nani filla habɓi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla habɓi-daane ndeen fuu. <sup>17</sup> Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :

—Miɗo hiɗi njaaranaa kam suka gorko oo to mawɗo moodon, ngam no woodi ko o hiɗi haalande mo.

<sup>18</sup> Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawɗo mum'en, wi'i mo :

—Uddaado bi'eteedo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maada, ngam no woodi ko o hidfi haalande ma.

<sup>19</sup> Nden mawdo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtidi seoda he makko, yami mo wi'i :

—Dume ngidaa kaalanaa kam ?

<sup>20</sup> Sey suka oon fiirti hunduko, wi'i mo :

—\*YahudankooBe gom kawri faa ngara eele jaango ngadanaa dum'en Pol yeeso hawriine dawroobe. Be mbi'etee ko kam'en no ngidfi daarude fii Pol oon no woodiri. <sup>21</sup> Amma to njabu. Ngam ko wadata, \*YahudankooBe lasooji dido tunnan Pol. Be kunorake Alla ko Be nyaamataa, Be njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni Be ciryake, ko mbi'ataa tan Be ndoomi.

<sup>22</sup> Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey nata hunduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'udaa kam dum.

### *Jaarol Pol nder Kaysariya*

<sup>23</sup> Wakkati mawdo soogeeji \*Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo dum dow habbi-daane mo \*YahudankooBe ngadfi dow Pol, o noddi soogeeji makko mawdi didfi gom, o wi'i fi :

—Kawree worbe keme dido, wadfotoobe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme dido. Ciryodfon jamde jeenay hannden jemma, <sup>24</sup> kirkinon pucci, njaaron Pol no woodiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

<sup>25</sup> O winndi dferol o hokki Be. Nder maggol o wi'i :

<sup>26</sup> —Filiki guferner tedduo, miin Kalawdiyus Lisiya, mido yewte. <sup>27</sup> Gorko mo lildanmaami oo, \*YahudankooBe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoyi o bii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi. <sup>28</sup> Ngam mido hidfi faamude ko Be pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawroobe. <sup>29</sup> Sey tawumi ko dow fii \*Tawreeta mabbe

tan, be pelirta mo, ndenne gacce makko fotaay o waree naa o uddee. <sup>30</sup> Gaɗa mum, nanumi kaden \*Yahudankooɓe kawri, ngaɗi habbi-daane faa mbara mo. Dum waɗi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini felooɓe mo been duu ngara to maa, pela mo toon.

<sup>31</sup> Soogeeji diin ngaɗi ko mbi'aa. Be ciryii, be mburtodi Pol jamɗe jeenay jemma mum, be njaari mo faa Antipatiris. <sup>32</sup> Waali weeti jaangoore mum, worɓe keme ɗiɗo been e jom'en labbe been coyyi \*Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waɗɗiibe pucci been njaari Pol Kaysariya.

<sup>33</sup> Wakkati be njottinoo Kaysariya ndeen, be kokki guferner oon ɗerol binndaangol ngool, be ngatti Pol nder juuɗe makko. <sup>34</sup> Guferner oon janngi ɗerol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeyaɗaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. » <sup>35</sup> Nden o wi'i Pol :

—Mi noddete nde nii felooɓe ma ngari.

O hokki laawol Pol faddee nder laamorde \*Hirudus.

## 24

### *Pelol Pol yeeso guferner Filiki*

<sup>1</sup> Balɗe joy gaɗa garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawɗo \*cakkanooɓe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawɓe gom, omo wondi duu he Tertullus neɗɗo jannguɗo laabi kiite leydi \*Rooma ngam tettinde himɓe nder kiite. Be fuu be ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon. <sup>2</sup> Pol noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fuɗɗi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :

—Alla sabbine guferner ! Sabbu maɗa, e laabi kesi ɗi ndarnuɗaa nder jamaanu maɗa waɗi jam jippii hakkune amin. <sup>3</sup> Nokku fuu aɗa yettee jettooje ɗe ngalaa keerol. <sup>4</sup> Jooni nii to mi junnu haala, mi njaarake ma, kettinooɗa min seɗɗa. <sup>5</sup> Min taykake min ndaari sey min



tawi ko gorko oo no bonɗo faa hanaa seɗɗa. Neɗɗo oo kuɓboowo fitina non hakkune \*Yahudankooɓe to ɓe tawa fuu. O ardiɗo sewre diina himɓe Nasaratu.

<sup>6</sup> O waɗi no waɗee fuu ngam o liba darja \*Juulirde amin mawne. Dum waɗi min nanngi mo. [Min ngiɗiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin,<sup>7</sup> amma Lisiya mawɗo soogeeji \*Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juuɗe amin,<sup>8</sup> hokki laawol felooɓe mo ɓeen ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, aɗa waawi yaami mo,]\* ngam paama goonga e goonga ko waɗi miɗen pela mo.

<sup>9</sup> \*Yahudankooɓe tawaabe toon ɓeen tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

### *Njaabaaki Pol*

<sup>10</sup> Guferner Filiki wonyiiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :

—Hanaa hannden tan, amma illa ko ɓooyi miɗo anndi ko aan woni kiitantoɗo leydi amin. Ngam majjum waɗi ko sikka fuu walaa miɗo waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite ɗee. <sup>11</sup> Mi ɓuraay balɗe sappo e ɗiɗi he warde nder \*Ursaliima ngam rewude Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi ɓuraay non. <sup>12</sup> Walaa tawɗo kam nder \*Juulirde mawne, nder \*baajorɗi naa to gom nder huɓeere \*Ursaliima, miɗo yeddodira he godɗo naa miɗo uppa jama'aare murta. <sup>13</sup> Huune fuu ko ɓe tuumiri kam, nder maɓɓe walaa baawɗo tabbintinde ɗum. <sup>14</sup> Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, miɗo anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraabe amin dow laawol Alla. To maɓɓe laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goonɗini ko winndaa fuu nder \*Tawreeta e nder dewte annabiibe, <sup>15</sup> kam woni ko Alla accataa maayɗo baa gooto. O ummintinan dartiibe, o

\* <sup>24:8</sup> 24.8 Timmoode aaya 6 faa wara fuɗɗorde aaya 8 tawaaka nder ɗereji arani fuu.

ummintinan bonbe duu. Huune ndee duu mi tabbintinti d̄um, tuumoobe kam bee duu tabbintini d̄um. <sup>16</sup> Ngam majjum waɗi wakkati fuu mi d̄o dartii nder miilo laabuɗo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himbe. <sup>17</sup> Ko wayri kam d̄o waɗi duubi. Mi wari jooni yeddande himbe amin kokke he waɗande Alla sadakaaji. <sup>18</sup> Nder \*Juulirde mawne toon ngonmi ko be tawi kam. Mi gayni golle laabinol am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu waɗaay. <sup>19</sup> Amma \*Yahudankooɓe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii iɓe ngoodunoo ko be pelirta kam, kambe kaani ngara pela kam yeeso maa. <sup>20</sup> Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maɓbe, himbe wonbe d̄o nanngiri kam gacce gom ? Nde nii be nanngiri kam gacce gom, be kaala. <sup>21</sup> Yeeso hawriine dawroobe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko Alla no ummintinan maaybe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no waɗa mi hiitee yeeso maada naa ?

<sup>22</sup> Guferner oon no anndi laawol Iisa \*Almasiihu, ngam majjum waɗi o itti hunnduko o wi'i Pol'en :

—Mi hiitotoo fii moodon oo wakkati Lisiya, mawɗo soogeeji \*Rooma, wari.

Kiite deen eggina faa nyannde gom. <sup>23</sup> O hokki laawol mawɗo soogeeji diin faddoo Pol, amma to o haɓɓee. To higiraabe makko duu kaɗee tuntaade mo.

### *Filiki e Durusilla tuntake Pol*

<sup>24</sup> Pol waɗi balde no uddii. Nyannde gom guferner Filiki wardi he deekum Yahudanke bi'eteed̄o Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki waɗi Pol noddaa, o hettini Pol no haala dow filla goondinde Iisa \*Almasiihu. <sup>25</sup> Nden Pol tinni no famtina dow noy ned̄d̄o wuurirta ngam wela Alla. Noy ned̄d̄o watta ko waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no hiitoto duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :

—Heyi hannden kay ! Jooni soyya jooɗowa. Wakkati keɓumi daama fuu, mi waɗan noddeɗaa.

<sup>26</sup> Filiki no miila ko Pol soodan hunnduko mum waɗi o yuwtaa dow makko. Wakkati warde wakkati omo nodda mo ngam ɓe njewtida.

<sup>27</sup> Pol waɗi duubi ɗiɗi no uddii. Sey nyannde gom Filiki ittaa guferner, Porsiyus Festus naati nokku makko. Amma ngam welnude ɓerɗe \*Yahudankooɓe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

## 25

### *Pol yeeso guferner Festus*

<sup>1</sup> Balɗe tati gaɗa garki Festus ngam fudɗude golle gufernaaku, o ummii Kaysariya o wari \*Ursaliima. <sup>2</sup> Mawɓe \*cakkanooɓe Alla e ardiibe \*Yahudankooɓe gom ngari peli Pol yeeso makko. <sup>3</sup> Be eeli mo o waɗa Pol waddee \*Ursaliima ngam ɓe ciryake \*Yahudankooɓe warooɓe Pol gom, ɓe ndesi dow laawol. <sup>4</sup> Amma Festus jaabii ɓe wi'i :

—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi ɓooyataa \*Ursaliima, miin he hoore am mi soyyoto Kaysariya. <sup>5</sup> Mawɓe moodon ngara min njaada, nde tawi Pol waɗi ko foti feleede, ɓe pela mo.

<sup>6</sup> Guferner Festus waɗidaayna he maɓɓe balɗe jeetati naa balɗe sappo nder \*Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum, o waɗi Pol waddee nder hiirde ndeen ngam hiitanaade mo. <sup>7</sup> Pol wari, nden mawɓe \*Yahudankooɓe warɓe yuwi \*Ursaliima ngatti mo caka tinni no pelira mo gacce keewɗe. Amma ɓe mbaawaa tabbintinde baa worre nder majje. <sup>8</sup> Pol ummii ngam tettinde hoore mum wi'i :

—Walaa gacce de ngadumi, daarooje \*Tawreeta naa yeewooje \*Juulirde mawne. Mi wadanaay laamiido \*Rooma gacce fuu.

<sup>9</sup> Amma ngam welnude berde \*Yahudankooɓe been, Festus yami Pol, wi'i :

—Aɗa hidɗi yahde \*Ursaliima, kiitenedɗaa toon yeeso am ?

<sup>10</sup> Nden Pol jaabii, wi'i :

—Nder sardorde Kaysar laamiido \*Rooma mawɗo ngonmi, don duu kaanaami hiitaneede. Walaa gacce de ngadani \*Yahudankooɓe, aan he hoore maa aɗa anndani dum. <sup>11</sup> Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi waɗi ko foti wareede mi salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko be peliri kam. Ndenne, walaa gooduɗo laawol watta kam nder juude maɓbe. Miɗo eela kiite am de njaaree yeeso Kaysar.

<sup>12</sup> Guferner Festus yewtidi saawidirooɓe mum, nden wi'i Pol :

—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

### *Pol yeeso Agirippa e Bernike*

<sup>13</sup> Guferner Festus adi laawol jaarude kiite Pol yeeso Kaysar, balde seɗɗa gaɗa mum, laamiido Agirippa e mawnum debbo bi'eteedɗo Bernike, ngari Kaysariya ngam barkitaade Festus. <sup>14</sup> Be ngadi balde Kaysariya ibe njewtana Festus.

Nyannde gom Festus wadani Agirippa filla Pol, wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki acci no do, no uddii nder Kaysariya. <sup>15</sup> Nder njaaki am \*Ursaliima mawbe \*cakkanooɓe Alla e mawbe \*Yahudankooɓe ngari peli mo to am, be eeli kam mi taya kiite makko. <sup>16</sup> Njaabiimi be, mbi'umi : Nder leydi \*Rooma, min mboowaay hiitanaade pelaado fuu nde hanaa omo darii felooɓe mo been duu nii

no darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko.  
<sup>17</sup> Mawbe \*cakkanooŋe Alla e ardiibe \*Yahudankooŋe gom tokki kam ngari ŋo. Miin duu, mi joodaaki fuu ndoomumi godŋum. Waali weeti nyannde be ngarnoo, ngaŋumi o waddee nder hiirirde ngam hiitanaade mo.  
<sup>18</sup> Warbe ngam felude mo been ngari, ndarii. Mi miilii ko iŋe ngoodi daliila mawŋo mo be pelirta mo. Amma kas!  
<sup>19</sup> Dow filla laabi diina maŋbe e dow fii neŋŋo gom bi'eteedŋo Iisa, be tinni iŋe pelira mo. Neŋŋo bi'eteedŋo Iisa oo maayi amma Pol no wi'a omo wuuri.  
<sup>20</sup> Dum wemmii kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no jaba kiite mum ngaŋaa \*Ursaliima.  
<sup>21</sup> Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juuŋe Kaysar. Wakkati o eelunoo kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan. Nde kebumi laawol fuu mi daaran no ngaŋanmi o yaaree to Kaysar.

<sup>22</sup> Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :

—Miin he hoore am, miŋo hiŋi mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata.

Nden Festus wi'i mo :

—Jaango o waran, a nanan ko o wi'ata.

<sup>23</sup> Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini, be naati nder hiirirde to kiite Pol ngaŋetee. Soogeeji mawŋi he mawbe huŋeere ndeen no tokki. Festus waŋi Pol waddaa. <sup>24</sup> Nden o wi'i :

—Laamiido Agirippa e onon tawaabe ŋo, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo \*Yahudankooŋe fuu ngari peli to am nder \*Ursaliima. On ngi'ii be ngari ŋo duu be peli mo, be mbi'i : Barol woni dow makko. <sup>25</sup> Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko o waŋi ko foti wareede. Kanko he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaaretee to Kaysar.  
<sup>26</sup> Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndanami ŋurŋo baawŋe nder \*Rooma fuu. Ngam

majjum waɗi ngaddumoomi yeeso moodon. Mi waddi mo duu yeeso maadfa, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maadfa. Nden miin duu, mi heɓan ko mbinndanami Kaysar. <sup>27</sup> Ngam he giide am jaarude kasunke yeeso Kaysar, neddo winndaay ngam famtinde ko waɗi o felaa, huune non nde hegaaki.

## 26

### *Pamtinol Agirippa* daɗol tuumol Pol

<sup>1</sup> Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol ɓanti junngo mum, jaabii, wi'i :

<sup>2</sup> —Laamiido, mi nani belɗum sanne hannden ngam heɓude laawol daraade yeeso maadfa faa mi tettina hoore am dow ko \*Yahudankooɓe pelirta kam ɗum fuu. <sup>3</sup> Adfa anndi finaa-tawaaji \*Yahudankooɓe, adfa anndi duu geddi fuu wondi hakkune maɓɓe e himɓe. Ngam majjum waɗi mido eele, ngatta munyal kettinodaa kam.

<sup>4</sup> \*Yahudankooɓe fuu no anndi no mbuurdumi illa cukaaku am. Iɓe anndi no njooɗoriimi fuu nder suudu baaba am he nder \*Ursaliima. <sup>5</sup> Iɓe anndi, nde nii ɓe calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkuɗo laawol diina amin, laawol ɓurngol tiidude faa mido limtee nder \*Fariisa'en. <sup>6</sup> Joonin, miin nii mido hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla waɗani maamiraabe meedfen. <sup>7</sup> Lenyi meedfen sappo e didi diin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, idi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiido, ngam sabbu gokka kaa waɗi \*Yahudankooɓe no pela kam ! <sup>8</sup> Ko waɗi onon \*Yahudankooɓe, oɗon miila ko Alla waawaa ummitinde maayɓe ?

<sup>9</sup> Miin he hoore am, nder balde jawtude mi miiliino ko no haani no ngadan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu. <sup>10</sup> Kujje dee fuu ngoni ko ngadumi nder huweere \*Ursaliima. Mawbe \*cakkanoobe Alla kokki kam laawol mi udda goondinbe heewebe. Wakkati be kiitantenoo faa be mbaree, mi jabi be mbaree. <sup>11</sup> Mi torri be kile keewe nder \*baajordi. Mido tilsina be, be kaala haalaaji mettudi dow \*Almasiihu mo be ngoondini oon. Mido nanannoo mone mabbe sanne sanne, faa mido tayna be nder gure janaane, mido torra be.

<sup>12</sup> Nyannde gom mawbe \*cakkanoobe Alla kokki kam laawol nanngude goondinbe Iisa nder huweere Damas sey ummiimi njehumi Damas. <sup>13</sup> Laamiido, mido wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol buri naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol fiilii kam, miin he yaadiraabe am fuu. <sup>14</sup> Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? Nde mbanyudaa kam, a torri hoore mada ngam meere. » <sup>15</sup> Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonada ada torra. <sup>16</sup> Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi subake ma ngam ngollanaa kam, ceedanada kam nder ko ngi'udaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso. <sup>17</sup> Mi reenete he \*Yahudankooobe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin. <sup>18</sup> Mi lilete ngam piirta gite mabbe, be yuwa nder nimre, be ngarta nder jeyngol. Be copto baawde Ibiliisa, be naata Laamu Alla. Be keba hakkeji mabbe njaafee, kambe he seniibe kawtida ndonu ngam be ngoondini kam. »

<sup>19</sup> Ngam majjum laamiido, mi salaaki dwtanaade ko ngi'umi, yuwandum kam dow. <sup>20</sup> Be artumi waajaade

been ngoni himbe Damas, himbe \*Ursaliima he fiiliibe leydi Yahudiya fuu. Gacfa mum, tokkinmi himbe lenyi gom. Mbi'umi be, be tuuba, be ngarta he Alla. Be ngolla golle kollooje be tuubii. <sup>21</sup> Ngam majjum waɗi \*Yahudankooɓe nanngi kam nder \*Juulirde mawne, be tefi warude kam. <sup>22</sup> Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden. Ngam majjum waɗi miɗo ɗo hannden ngam haalande mawɗo yahde pamaro goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiibe he Muusa mbi'unoo no warowan. <sup>23</sup> Kanyum woni : \*Almasiihu no torreteɗ faa maaya, o arta maaybe ummitaade, o waajoo lenyi meedɗen he lenyi gom fuu dow kisinam, ɗam laatanoo be jeyngol.

<sup>24</sup> Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :

—Pol, a haanjaama ! Anndal maadɗa ngal haanjii ma !

<sup>25</sup> Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Sabbuɗo maadɗa juuta, mi haanjaaka. Ko kaalanmi ɗum no goonga. Hakkillo am soptaay baa. <sup>26</sup> Agirippa no anndani ɗum, ngam majjum waɗi miɗo suusi haalude ɗum yeeso makko. Nde goonga, mi tabbintini ko ɗum suudanaaki mo, ngam ɗum waɗaaka nder cuccukka. <sup>27</sup> Laamiido ! A goondini annabiibe naa ? Miɗo anndi ko a goondini !

<sup>28</sup> Sey Agirippa wi'i Pol :

—Ndenne nder wakkati seɗɗa oo, aɗa hiɗi ngadɗaa kam law law goondindo \*Almasiihu naa ?

<sup>29</sup> Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Juuti neebi miɗo eela Alla, aan he hettinaniibe kam joonin on fuu laatodɗon hano am, amma tawee callali ɗi ngalaa he moodɗon.



<sup>30</sup> Laamiido oon, guferner oon, Bernike he joododinoobe he mabbe been fuu ummii. <sup>31</sup> Wakkati be mburtinoo ndeen, iɓe mbi'odira :

—Gorko oo waɗaay ko foti wareede naa ko foti haɓɓireede callali.

<sup>32</sup> Sey Agirippa wi'i Festus :

—Omo waawi yoofeede nde nii o wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar, laamiido \*Rooma mawɗo.

## 27

### *Lildol Pol nder Rooma*

<sup>1</sup> Wakkati njaaki amin leydi Italiya tabbitinnoo ndeen, Pol e kasunkooɓe gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawɗo soogeeji gondo nder sewre soogeeji Kaysar.

<sup>2</sup> Min naati laana ndiyam yuwka Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi Asiya, gure tawaade dow hunnduko ndiyam. Miɗen ngondi he Aristarkus gorko jeyaaɗo leydi Makedoniya, yuwɗo Tesalonika. Min ndilli Kaysariya,

<sup>3</sup> jaangoore mum weeti, tawi min njottake Sidon. Yuliyus nani yurmeene Pol, hokki mo laawol tuntowaade higi-  
raabe makko wonɓe nder Sidon ngam ɓe keɓa ko ɓe mballiri mo. <sup>4</sup> Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu mawnu woni no njabbitoo min. Nden min tokkiri fonngo

duune Kipurus. <sup>5</sup> Min pedditi hedde har Silisi e Pamfiliya. Min njottii Mira nder leydi Lisiya. <sup>6</sup> Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka Aleksandiire no fonndi Italiya. O nanni min nder makka.

<sup>7</sup> Min ngadɗi balɗe, laana amin no yaha heese heese. Da cat he walaa hawli ko min njottii Kinidus. Henndu nduun haɗi min, min tokka to min kaani tokkirde. Nden min takki fonngo duune Kereta har to henndu walaa, min panti Salmoni. <sup>8</sup> Da cat ko min njottii nokkuure wi'eteene Jipporde Lobbere, nde woɗɗaa Lasiya.

<sup>9</sup> Ngam min booyi sanne dow laawol, jahaangal ngaal duu no huly'ini jooni. Wakkati Juulde moytol hakkeji ngari, faa njawti. Nden Pol holliti be wi'i :

<sup>10</sup> —Banndiraabe, mi hi'i ko jahaangal meed'en ngal no keewngal torra he balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeji dii tan, amma enen he ko'e meed'en duu no waawi laataade mursen yonkiiji meed'en.

<sup>11</sup> Yuliyus, mawdo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o hettinani ko mawdo awyoo'be laana kaan he joomiika mbi'i. <sup>12</sup> Duudal himbe tawaabe nder laana kaan ngid'aa dabba nder jipporde ndeen ngam don welaa dabbude. Nden be mbi'i kam'en tefowa yottaade Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde Kereta huccitidde caka hoore hufo he gorgal, he caka sobbirde he gorgal.

### *Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya*

<sup>13</sup> Kenel hoore-hufo'wel gom fu'ddi no wifa, golloo'be nder laana kaan miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Be yeencini jamde darnooje laana deen, be takki fonngo Kereta, i'be njaha yahde. <sup>14</sup> Amma wakkati sedda gada mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu sobbirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta. <sup>15</sup> Henndu nduun tabb'iti laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde. <sup>16</sup> Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru buyti sedda. Da cat ko min kebi, min poodi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde laana mawka kaan. <sup>17</sup> Sey golloo'be been yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden be kooyi boggi, be piili laana mawka kaan. Ngam hulude to be nufoy dow fonngo nder sobbirde Libiya, be njippini guda ngad'oo'wa laana kaan dilla, be acci ika doya yahde. <sup>18</sup> Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum

be puɗɗi ibe paɗɗa donle laana kaan nder maayo ngoon. <sup>19</sup> Fabbɗi jaangoore mum, kambe he ko'e mabbe adi gineeji gollirɗi mabbe paɗɗi nder maayo ngoon. <sup>20</sup> Naange he koode ngaɗi balɗe ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder berɗe amin.

<sup>21</sup> Min ngaɗi balɗe, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njabiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji ɗii he mursere ndee duu hewtotaako on. <sup>22</sup> Joonin, ko kaalananni on woni pukkinnee hakkillooji moodon, baa gooto nder moodon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee. <sup>23</sup> Hankin, Alla jeyɗo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am. <sup>24</sup> Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi haɗude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraabe maadfa been fuu. » <sup>25</sup> Ndenne, pukkinnee hakkillooji moodon, ngam miɗo hooli ko Alla haalani kam ɗum. Tabbat ko o wi'i ɗum waɗan. <sup>26</sup> Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

<sup>27</sup> Min ngaɗi jemmaaji sappo e nay, miɗen ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayabo oon, awyoobe laana kaan miili ko kam'en badake leydi gom. <sup>28</sup> Be paɗɗi boggol ettirgol luggiɗirka ndiyam, be tawi luggiɗirka kaan no waɗa gabaaje laso. Yeeso seɗɗa kaden, be paɗɗi ngol, be tawi luggiɗirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy. <sup>29</sup> Be kuli to be caamoy dow kaaye. Nden be njippini har gaɗa jamɗe nay darnooje laana kaan, ibe keɗi Alla holla be beete. <sup>30</sup> Wakkati golloobe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa be ndilla kambe tan, sey be peni be mbi'i wobbe ko kam'en no njippinowan jamɗe yeesooje

darnooje laana kaan. <sup>31</sup> Nden Pol wi'i mawɗo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii be ndillii be acci on nder laana kaa, to baa gooto moodon daɗataa.

<sup>32</sup> Wakkati soogeeji diin nanunoo ko o wi'i dum, sey be tayi boggi di laanel ngel habbira, be acci ngel ingel dilla yahde kanngel tan.

<sup>33</sup> Wodɗa weetude, sey Pol eeli be, be fuu be nyaama, o wi'i be :

—Hannden woni balde sappo he nay, on nyaamaay. Odon ndoomi ko watta. <sup>34</sup> Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leebol hoore gooto moodon solataa sako saama.

<sup>35</sup> Wakkati o haaldannoo he mabbe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso mabbe, be fuu. O helti, o fudɗi nyaamude. <sup>36</sup> Sey be fuu hakkillooji mabbe pukki. Be kooyi, kambe duu buuruje deen ibe nyaama. <sup>37</sup> Minen tawaabe nder laana kaan, miden ngadɗa himbe keme diɗo e lasooji tato e sappo he jeegom (276). <sup>38</sup> Wakkati be nyaamunoo faa be kaari ndeen, sey be kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, be paɗɗi nder maayo heba dum huyfinan ka.

### *Nufol laana Pol'en*

<sup>39</sup> Wakkati weetunoo, awyooɗe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma be kolliri fonngo gom to maayo ngoon waɗi hano luuro nii. Ibe ngidi hodoyde toon he laana kaan, nde no waɗoo. <sup>40</sup> Nden be tayi boggi jamde darnooje laana deen, be njoofi nder ndiyam. Be kabɓiti boggi awyirngel laana kaan. Be adi awyirngel ngel, be yenciniri wudere waɗoore ka yaha, be peerti nde. Nden be ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde. <sup>41</sup> Be njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa

ka sonnyataa. Semmbe benkeyye deen tinni no cerka ka har gada.

<sup>42</sup> Soogeeji gonɗi nder laana kaan ciryii warude ka-sunkoobe wonbe nder makka heba to baa gooto mabbe doggu. <sup>43</sup> Amma ngam Yuliyus mawɗo soogeeji diin no hiɗi danna Pol, sey o itti be dow anniya mabbe. Nden o hokki laawol waawbe yinaade been arta njinoo mburtowoo. <sup>44</sup> Hoddiibe been duu tiigoo dow kobitte laana kaan naa godɗum yuwɗum he makka. Nii waɗi ko min fuu min kebi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

## 28

### *Pol nder duune Malta*

<sup>1</sup> Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta. <sup>2</sup> Himbe tawaaɓe dow mayre njaɓɓorii min teddirka. Ndiyam no toɓa, jaangol duu no woodi. Nden be kubɓani min hiite min yilfoo. <sup>3</sup> Pol hawri leɗɗe, faɗɗi nder magge. Nguleeki magge waɗi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppi Pol he junngo. <sup>4</sup> Wakkati himbe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no bilii he junngo Pol, sey be mbi'odiri hakkune mabbe :

—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, de accataa mo o wuura.

<sup>5</sup> Pol fiɗɗi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa seɗɗa. <sup>6</sup> Be miili o huutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Be keɗi faa booyi, be ngi'ii ɗum torraay mo baa seɗɗa. Nden be mbayli anniyaaji mabbe iɓe mbi'a : Deweteɗo gom non !

<sup>7</sup> Don da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jaɓɓii min no woodiri. O

weerni min balde tati, omo hakkilii he amin. <sup>8</sup> Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaafo, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juude mum dow makko, o yamfiti. <sup>9</sup> Wakkati baaba Pubiliyus yamfitinnoo, nyawbe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol. <sup>10</sup> Himbe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoo dillude, be ngaddani min jooaari. Nder mayri be ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

### *Malta yahde Rooma*

<sup>11</sup> Miden ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka Alekandiire, ndabbunooka Malta, inndirteeka inde tooruje funeebe worbe Kastor e Polukisa, min ndilli.\* <sup>12</sup> Wakkati min ndillunoo Malta min ngari hubeere Sirakus. Min ngadi balde tati nder mayre. <sup>13</sup> Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore hufooru gom no wifa. Balde didi tan min ngadi ko min njottowi Potiyoli. <sup>14</sup> Nder Potiyoli, min tawi banndiraaabe goondinbe gom eelube min, min ngadana dum'en jeddiire. Gada jeddiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi \*Rooma. <sup>15</sup> Wakkati banndiraaabe amin gom wonbe \*Rooma nanunoo garki amin, be ummii be ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporde Tati ngam jabbitaade min. Wakkati Pol hi'unoo be, o yetti Alla, o beydi suusude. <sup>16</sup> Min ummodi he mabbe min ngardi \*Rooma. Wakkati min njottinoo \*Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

---

\* 28:11 28.11 Wakkati mum awyoo be laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata dum'en.

*Waaju Pol nder Rooma*

<sup>17</sup> Balde tati gada garki amin nder \*Rooma, Pol noddii mawbe \*Yahudankooɓe ngara jipporde mum. Wakkati be kawrunoo to Pol, Pol wi'i be :

—Banndiraabe! Baa nii ko mi waɗanaay himbe meedeen gacce fuu, mi yaabaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraabe meedeen baa gootol, mi nanngaama \*Ursaliima, mi wattaama nder juude hooreebe leydi \*Rooma. <sup>18</sup> Wakkati hooreebe leydi ndiin yami yamtinii kam, be ngidiino yoofude kam, ngam be tawraay kam fuu godɗum kaanɗum waɗa mi waree. <sup>19</sup> Amma \*Yahudankooɓe \*Ursaliima calii. Ngam majjum waɗi tilay am, baa nii ko mi hidfaa felude himbe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar. <sup>20</sup> Dum woni sabiili gaɗɗo mi noddii on ngam fillanaade on. Oɗon anndi gokka Isra'ilankooɓe, ngam gokka kaa waɗi kabɓiraami callali dii.

<sup>21</sup> Sey mawbe \*Yahudankooɓe njaabii mo, mbi'i :

—Minen, min kebaay fuu ɗerol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraabe amin baa gooto waraay, waɗani min filla maada naa haalana min ko boni gom dow maada. <sup>22</sup> Amma ko min ngidi woni aan he hoore maada kaalanaa min ko miiludaa. Ngam minen, miden anndi ko nokku fuu no woodi himbe jancoobe sewre diina maa.

<sup>23</sup> Nden mawbe \*Yahudankooɓe kokki Pol nyalaane nde be ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde be mbi'unoo be ngartan ndeen yottii, \*Yahudankooɓe heewbe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gada kiraade, Pol no waajoo be dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow \*Tawreeta Muusa he dewte annabiibe, ngam be ngoondina Iisa. <sup>24</sup> Nder mabbe wobbe njabi ko o haalani ɗum'en, wobbe duu njabaay. <sup>25</sup> Be poododiri

hakkune mabbe, faa be puɗɗi sankitaade, sey Pol wi'i be :

—Goonga \*Ruuhu Ceniɗo haali, wakkati o wi'unoo maamiraabe moodon har hunnduko annabi \*Esaaya :

<sup>26</sup> *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*

*On nanan faa wooda, amma on paamataa.*

*On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.*

<sup>27</sup> *Ngam himbe lenyol ngool no njoori berɗe :*

*Be cukkii noppi mabbe, be mabbii gite mabbe.*

*Ngam to gite mabbe ngi'u,*

*to noppi mabbe nanu,*

*to hakkillooji mabbe paamu,*

*to be tuubu sako mi danna be.†*

<sup>28</sup> *Pol wi'i be kaden :*

—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to be kanaa \*Yahu-dankooɓe, ngam kambe kay be kettinto !

[ <sup>29</sup> Wakkati Pol haalannoo haalaaji ɗii, \*Yahu-dankooɓe been ndilli, tinni no njeddodira sanne hakkune mum'en.]‡

<sup>30</sup> Pol joodii duubi ɗiɗi nder suudu ndu o luwi. Omo jabɓoo warooɓe no ndaara mo fuu. <sup>31</sup> Nder cuusal manngal omo waajoo dow Laamu Alla, omo janngina \*Habaruu Iisa \*Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi haɗi mo.

† 28:27 28.26-27 Esaaya 6.9-10

‡ 28:29 28.29 Aaya 29 tawaaka nder

ɗereje arani fuu.



## Ko woni Amaana Keso

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9